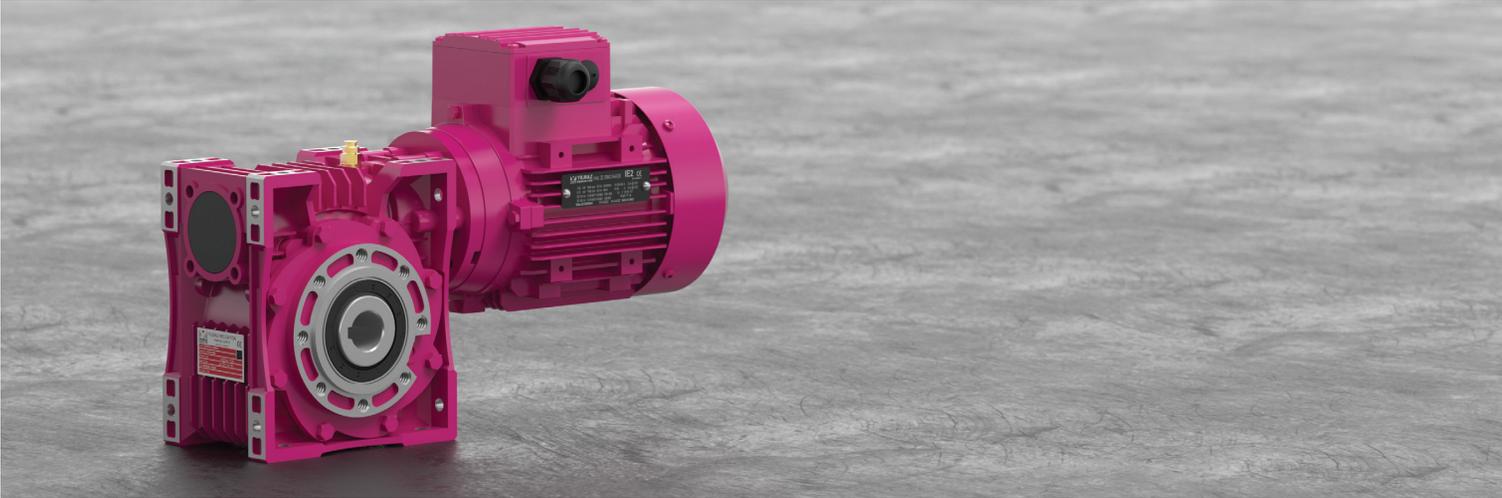


YILMAZ REDÜKTÖR ISO 9001

MANUEL D'UTILISATION

E Series

Réducteurs à vis sans fin



YILMAZ
REDÜKTÖR



| | |
|--|-----------|
| Contenu | 02 |
| 1-Comment utiliser ce manuel | 04 |
| 2-Type de désignation | 05 |
| 2.1 Désignation détaillée de chaque unité | 05 |
| 2.2 Désignation de l'unité sur la plaque signalétique | 06 |
| 3-Liste de pièces des réducteurs de type standard | 07 |
| 3.01 E...00 Types | 07 |
| 3.02 E...01 Types | 08 |
| 3.03 E...02 Types | 09 |
| 3.04 E...03 Types | 10 |
| 3.05 E...04 Types | 11 |
| 3.06 E...05 Types | 12 |
| 3.07 E...08 Types | 13 |
| 3.08 ET...00 Types | 14 |
| 3.09 ET...01 Types | 15 |
| 3.10 ET...02 Types | 16 |
| 3.11 ET...03 Types | 17 |
| 3.12 ET...04 Types | 18 |
| 3.13 ET...05 Types | 19 |
| 3.14 ET...08 Types | 20 |
| 4- Sécurité | 21 |
| 4.1 Utilisation prévue | 21 |
| 4.2 Mauvaise utilisation | 21 |
| 4.3 Instructions de sécurité..... | 22 |
| 4.3.1 Instructions générales de sécurité..... | 22 |
| 4.3.1.1 Travailler sur un réducteur de vitesse | 22 |
| 4.3.1.2 Opération | 22 |
| 4.3.1.3 Maintenance | 22 |
| 4.3.1.4 Lubrifiant | 22 |
| 4.3.1.5 Conditions ambiantes | 22 |
| 4.4 Couples de serrage | 23 |
| 4.5 Cas d'incendie | 23 |
| 4.5.1 Moyens d'extinction appropriés, équipement de protection | 23 |
| 4.5.2 Moyens d'extinction inadaptés | 23 |
| 5-Pense à vérifier avant l'installation du réducteur ou du moto-réducteur | 24 |
| 5.1 Transport | 24 |
| 5.2 Stockage | 25 |
| 6-Installation du réducteur | 25 |
| 6.1 Avant de démarrer | 25 |
| 6.2 Vérifier les dimensions de l'arbre | 26 |
| 6.3 Vérifier la température ambiante..... | 26 |
| 6.4 Vérifier l'alimentation électrique..... | 26 |
| 6.5 Vérifier la position de montage..... | 29 |
| 6.6 Utilisez le bouchon de reniflard..... | 29 |
| 6.7 Vérifier le niveau d'huile..... | 29 |
| 6.8 Vérifier les extrémités des arbres et les faces de montage..... | 29 |



| | | |
|------------|--|-----------|
| 6.9 | Couvrir une ambiance abrasive | 29 |
| 6.10 | Vérifier l'accessibilité des bouchons de remplissage, de reniflard et de vidange | 30 |
| 7- | Installation mécanique | 30 |
| 7.1 | Installation de l'arbre client avec un épaulement | 31 |
| 7.2 | Couples de serrage des arbres | 32 |
| 7.3 | Dimensions recommandées de l'arbre et dimensions de l'écrou de démontage | 33 |
| 7.4 | Assemblage d'un réducteur avec bras de torsion..... | 34 |
| 7.5 | Montage des éléments de l'arbre de sortie | 37 |
| 7.6 | Position correcte des éléments de l'arbre de sortie | 37 |
| 7.7 | Montage des accouplements | 38 |
| 8- | Maintenance & Inspection | 39 |
| 9- | Lubrification | 40 |
| 9.1 | Types d'huile | 40 |
| 9.2 | Changer d'huile | 41 |
| 9.3 | Positions de montage..... | 41 |
| 9.4 | Quantités d'huile..... | 42 |
| 10- | Guide de dépannage | 43 |
| 11- | Mise au rebut..... | 46 |
| 11.1 | Mise au rebut de l'huile | 46 |
| 11.2 | Mise au rebut des joints | 46 |
| 11.3 | Mise au rebut des métaux..... | 46 |
| 12- | Annexe | 47 |
| 12.1 | Conditions de garantie | 48 |
| 12.2 | garantie..... | 49 |



1- Comment utiliser ce manuel

Soyez attentif aux signes de sécurité et d'avertissement suivants pour une bonne compréhension et une référence rapide.



Danger électrique ; peut causer des blessures graves ou mortelles.



Danger mécanique ; peut causer des blessures graves ou mortelles.



Risque de danger potentiel ; peut causer des blessures mineures ou mortelles.



Risque de dommages ; peut endommager le réducteur ou l'environnement.



Informations importantes.

Directive communautaire relative aux machines:

Aux termes de la directive communautaire 2006/42/CE relative aux machines, les réducteurs sont considérés comme des machines non autonomes, mais comme des composants à installer dans des machines.



Leur fonctionnement est interdit dans la zone de validité de la directive CE, tant qu'il n'a pas été déterminé que la machine dans laquelle ce produit est installé correspond aux dispositions de cette directive.

Le mode d'emploi contient des informations importantes à garantir ;

- Un fonctionnement sans problème
- Respect des droits de recours en garantie

Le mode d'emploi doit être conservé à proximité des réducteurs et doit être disponible en cas de besoin.

Cette instruction de service est rédigée pour les réducteurs de la série E et n'est applicable que pour la série E. Si un autre type de réducteur est utilisé, veuillez demander à YILMAZ REDUKTOR les instructions de service de ce type.

Cette instruction ne peut être utilisée que pour les réducteurs de type standard de YILMAZ REDUKTOR. Pour les applications spéciales et les réducteurs modifiés, demander la validité au YILMAZ REDUKTOR.

Ce manuel ne couvre pas les réducteurs compatibles avec la directive 94/9/CE. Pour la 94/9/CE, contactez YILMAZ REDUKTOR.



2- Désignation de l'unité
2.1- Désignation détaillée de l'unité



*Désignation détaillée des réducteurs de la série E pour les commandes
(Cette désignation est différente de la désignation abrégée de la plaque signalétique)*

E V 063 . 01 - 90S/4 - L05

Frein

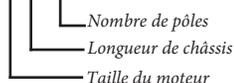
L-220V With Fan
P-24V With Fan
S-220 Without Fan
Z-24 V Without Fan

| | |
|------------------|-------------------|
| 01 -10 Nm | 10 -100Nm |
| 02 -25 Nm | 20 -200 Nm |
| 04 -40 Nm | 30 -300 Nm |
| 05 -50 Nm | 40 -400 Nm |

Taille Moteur

Pour Type EV

90S / 4



-Pour Type EN

| | | |
|--------------------|---------------------|---------------------|
| A06 :63 B5 | A10 :100 B5 | A20 : 200 B5 |
| B06 :63 B14 | B10 :100 B14 | A22 : 225 B5 |
| A07 :71 B5 | A11 :112 B5 | A25 : 250 B5 |
| B07 :71 B14 | B11 :112 B14 | A28 : 280 B5 |
| A08 :80 B5 | A13 :132 B5 | A31 : 315 B5 |
| B08 :80 B14 | B13 :132 B14 | |
| A09 :90 B5 | A16 :160 B5 | |
| B09 :90 B14 | A18 :180 B5 | |

Output Shaft Option

- 00** :Sortie d'arbre creux
- 01** :Arbre de sortie plein
- 02** :Arbre de sortie plein et avec bride
- 03** :Sortie à bride et à arbre creux
- 04** : Avec sortie à double arbre
- 05** : Double bride et double arbre de sortie
- *06** : Avec extension de l'arbre du côté du couvercle du ventilateur du moteur
- **07** : Avec double arbre d'entrée
- 08** : Arbre de sortie creux et à double bride

Le code *06 est un type d'arbre d'entrée optionnel pour les types EN et EV. Peut être indiqué comme EN050.00-06

**07 Le code est un type d'arbre d'entrée optionnel pour les types d'ET. Peut être indiqué comme ET050.00-07

Taille du réducteur

E.030, E.040, E.050, E063, E.075, E.080, E.100, E.125.

Type d'entrée

- N** :IEC B5 / B14 Bride sans moteur
- V** :IEC B5 / B14 Bride avec moteur
- T** :Sans moteur

Type de réducteur

E serie



2.2- Plaque signalétique et désignation de l'unité



La désignation de l'unité sur la plaque signalétique est une courte abréviation de la désignation détaillée

Un exemple de plaque signalétique pour la série E

| | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|
| YILMAZ REDÜKTÖR | | CE |
| www.yr.com.tr MADE IN TURKEY | | |
| Type: | EV080.00-90S/4 | |
| Serial N.: | 100536041 | |
| Power: | 1.1 kW | Ratio: 62 |
| Speed: | 23 rpm. | M. Pos.: M1 |
| Oil: | ISO VG320 (Synthetic Oil) | Oil Qty : 0.6 lt. |

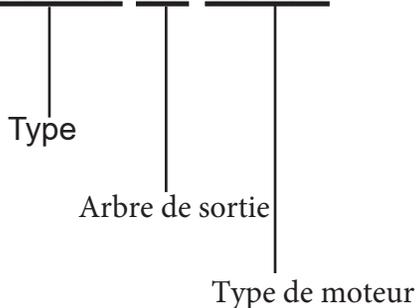
Abreviations:

Serial N. : Numéro de série

M.Pos. : Position de
montage

Type de désignation ;

EV080.00-90S/4





3- Liste des pièces des réducteurs de type standard
3.1- E....00 Types

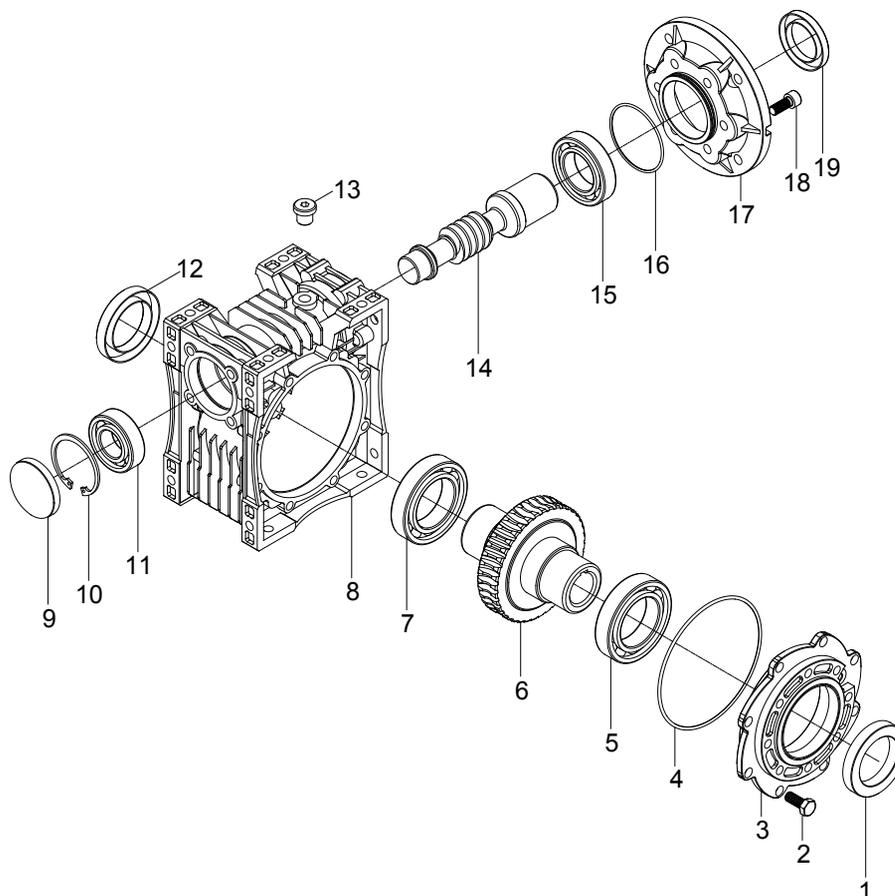


Schéma de la pièce de base de type E...00... Les pièces peuvent être différentes pour des applications spéciales.



Liste de pièces standard

| | | | |
|------------------------|------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1- Joint d'étanchéité | 7- Roulement | 13- Bouchon de remplissage | 19- Joint d'étanchéité |
| 2- Vis | 8- carter | 14- Vis sans fin | |
| 3- Couvercle latéral | 9- Bouchon final | 15- Roulement | |
| 4- Joint torique | 10- Circlips | 16- Joint torique | |
| 5- Roulement | 11- Roulement | 17- Bride d'entrée | |
| 6- Roue à vis sans fin | 12- Joint d'étanchéité | 18- Vis | |



3.2- E...01 Types

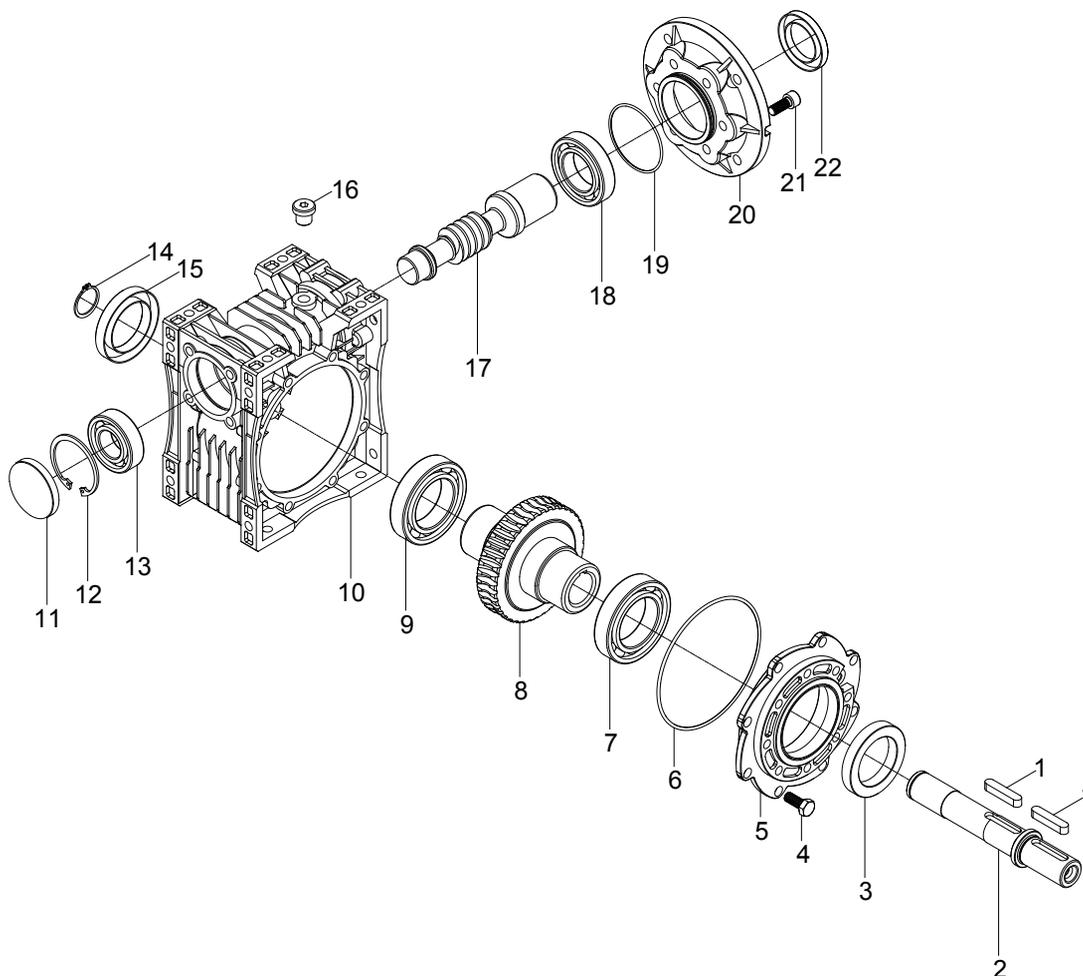


Schéma de la pièce de base de type E...01... Les pièces peuvent être différentes pour des applications spéciales.



Liste de pièces standard

| | | | |
|-----------------------|------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1- clavette | 7- Roulement | 13- Roulement | 19- Joint torique |
| 2- Arbre de sortie | 8- Roue à vis sans fin | 14- Circlips | 20- Bride d'entrée |
| 3- Joint d'étanchéité | 9- Roulement | 15- Joint d'étanchéité | 21- Vis |
| 4- Vis | 10- carter | 16- Bouchon de remplissage | 22- Joint d'étanchéité |
| 5- Couvercle latéral | 11- Bouchon final | 17- Vis sans fin | |
| 6- Joint torique | 12- Circlips | 18- Roulement | |



3.3- E...02 Types

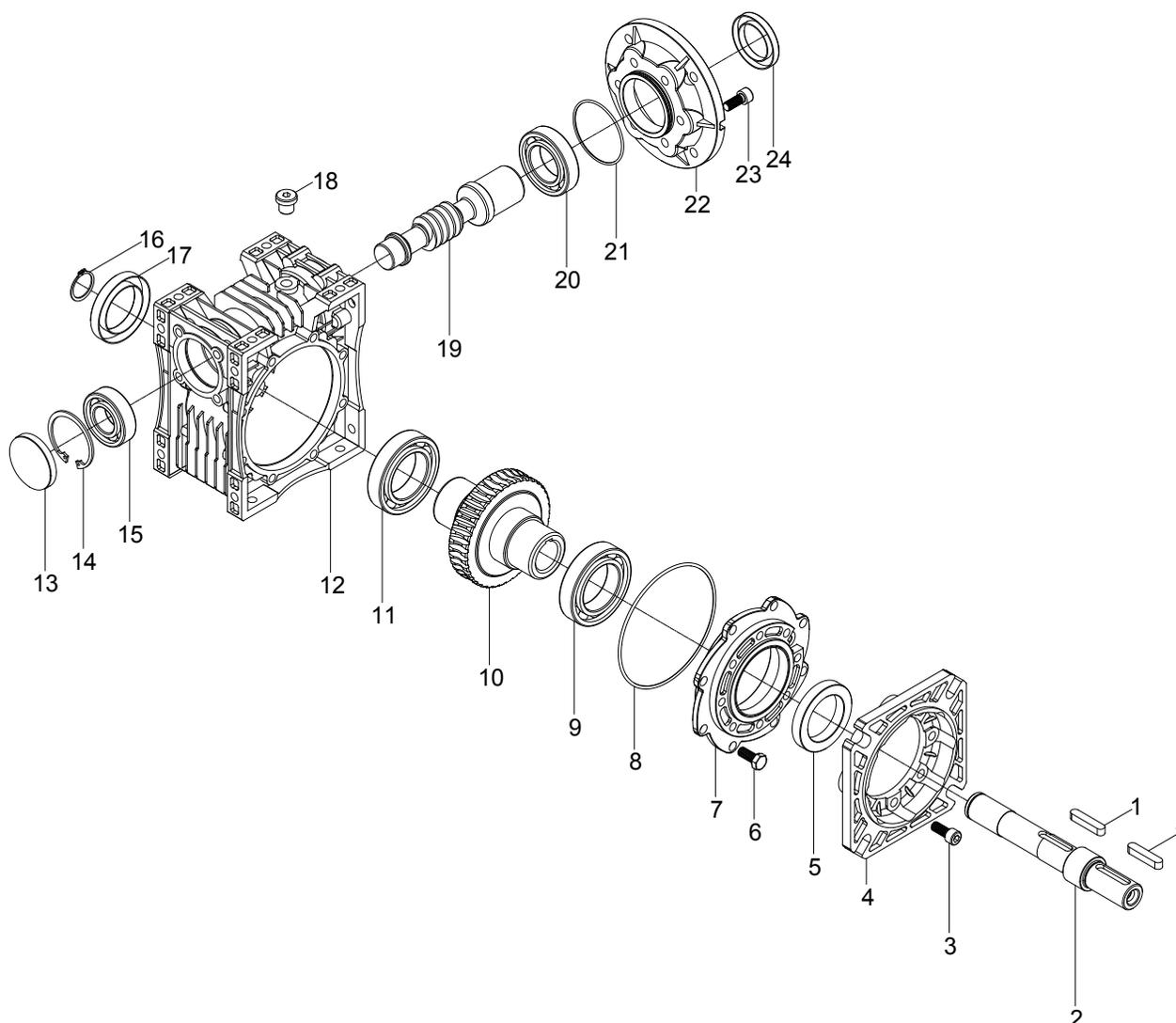


Schéma de la pièce de base de type E...02... Les pièces peuvent être différentes pour des

applications spéciales.



Liste de pièces standard

| | | | |
|-----------------------|-------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1- clavette | 7- Couverture latéral | 13- Bouchon final | 19- Vis sans fin |
| 2- Arbre de sortie | 8- Joint torique | 14- Circlips | 20- Roulement |
| 3- Vis | 9- Roulement | 15- Roulement | 21- Joint torique |
| 4- Bride | 10- Roue à vis sans fin | 16- Circlips | 22- Bride moteur |
| 5- Joint d'étanchéité | 11- Roulement | 17- Joint d'étanchéité | 23- Vis |
| 6- Vis | 12- carter | 18- Bouchon de remplissage | 24- Joint d'étanchéité |



3.4- E...03 Types

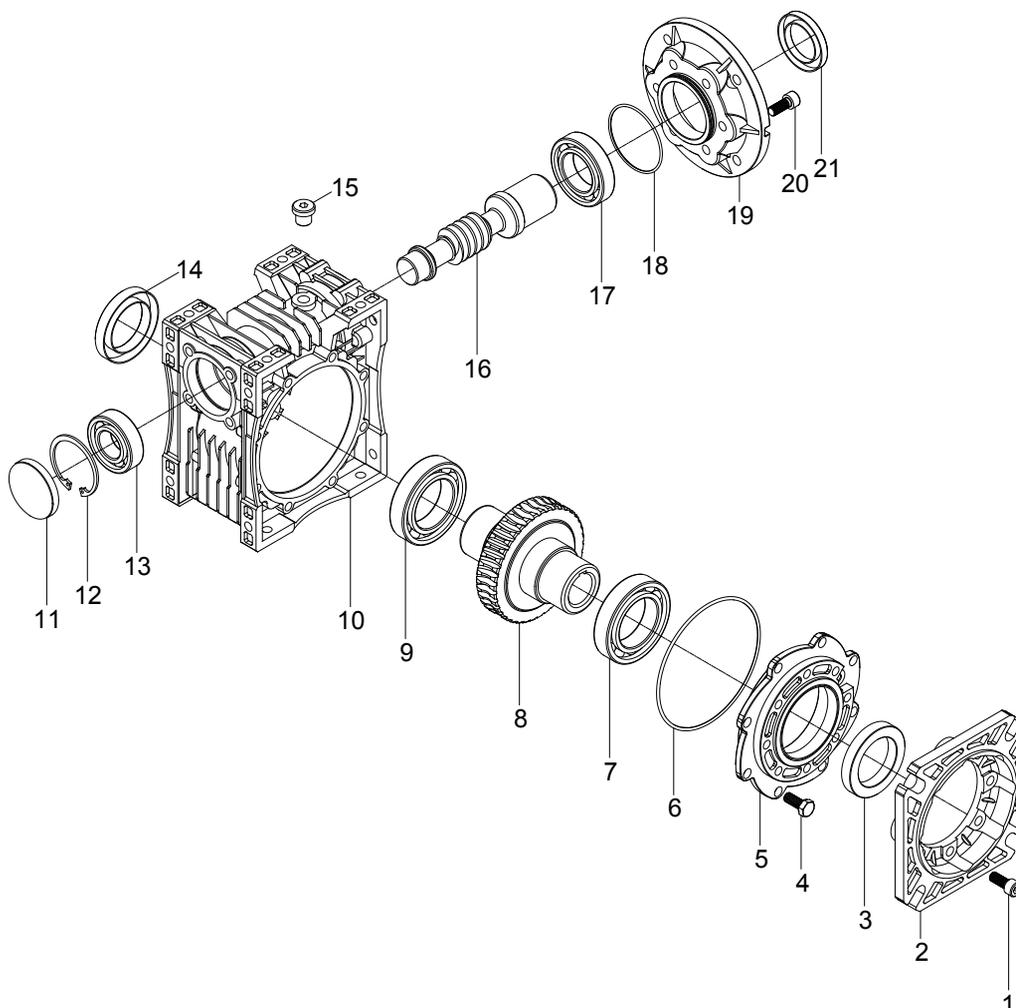


Schéma de la pièce de base de type E...03... Les pièces peuvent être différentes pour des applications spéciales.



Liste de pièces standard

| | | | |
|-----------------------|------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1- Vis | 7- Roulement | 13- Roulement | 19- Bride moteur |
| 2- Bride | 8- Roue à vis sans fin | 14- Joint d'étanchéité | 20- Vis |
| 3- Joint d'étanchéité | 9- Roulement | 15- Bouchon de remplissage | 21- Joint d'étanchéité |
| 4- Vis | 10- carter | 16- Vis sans fin | |
| 5- Couvercle latéral | 11- Bouchon final | 17- Roulement | |
| 6- Joint torique | 12- Circlips | 18- Joint torique | |



3.5- E...04 Types

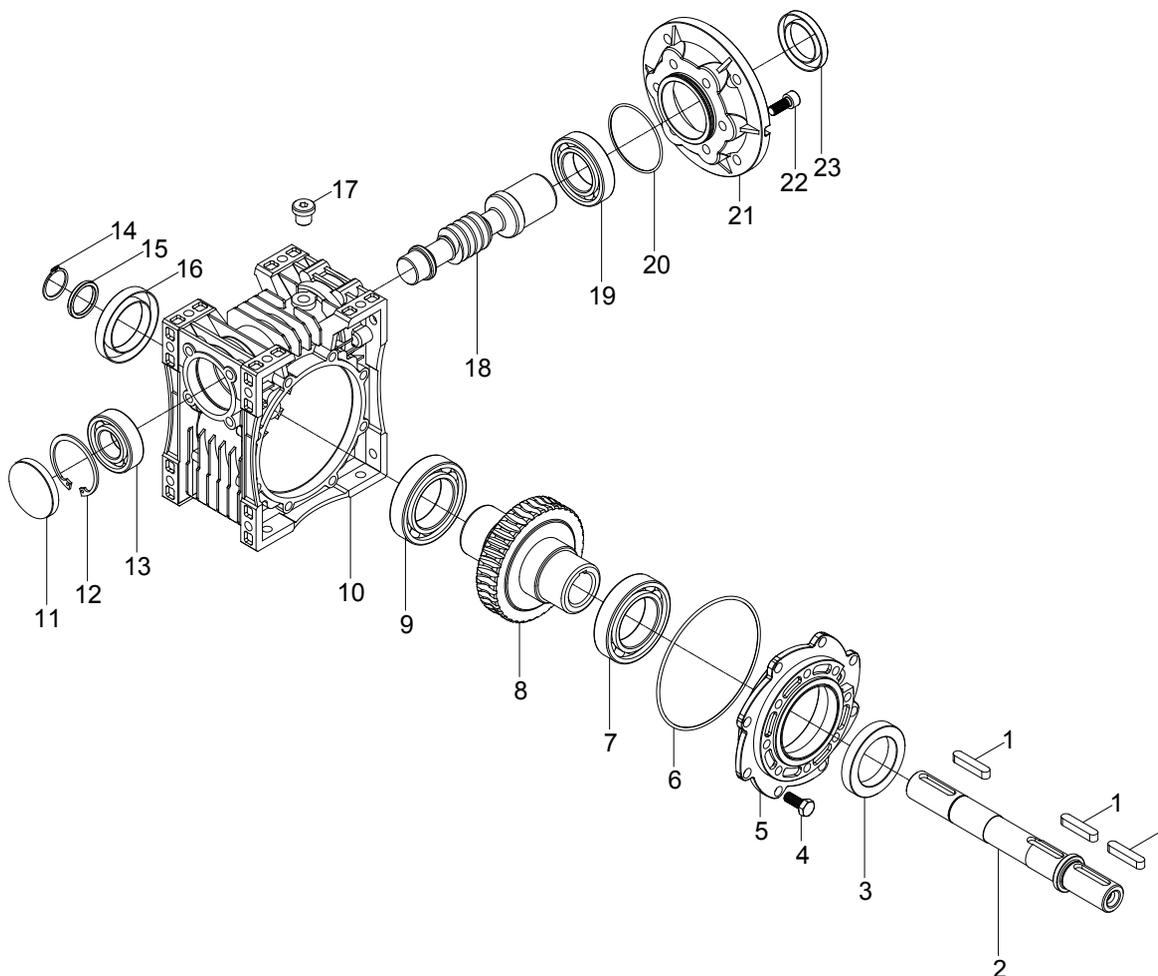


Schéma de la pièce de base de type E...04... Les pièces peuvent être différentes pour des applications spéciales.



Liste de pièces standard

| | | | |
|-----------------------|------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1- clavette | 7- Roulement | 13- Roulement | 19- Roulement |
| 2- Arbre de sortie | 8- Roue à vis sans fin | 14- Circlips | 20- Joint torique |
| 3- Joint d'étanchéité | 9- Roulement | 15- Rondelle | 21- Bride d'entrée |
| 4- Vis | 10- carter | 16- Joint d'étanchéité | 22- Vis |
| 5- Couvercle latéral | 11- Bouchon final | 17- Bouchon de remplissage | 23- Joint d'étanchéité |
| 6- Joint torique | 12- Circlips | 18- Vis sans fin | |



3.6- E...05 Types

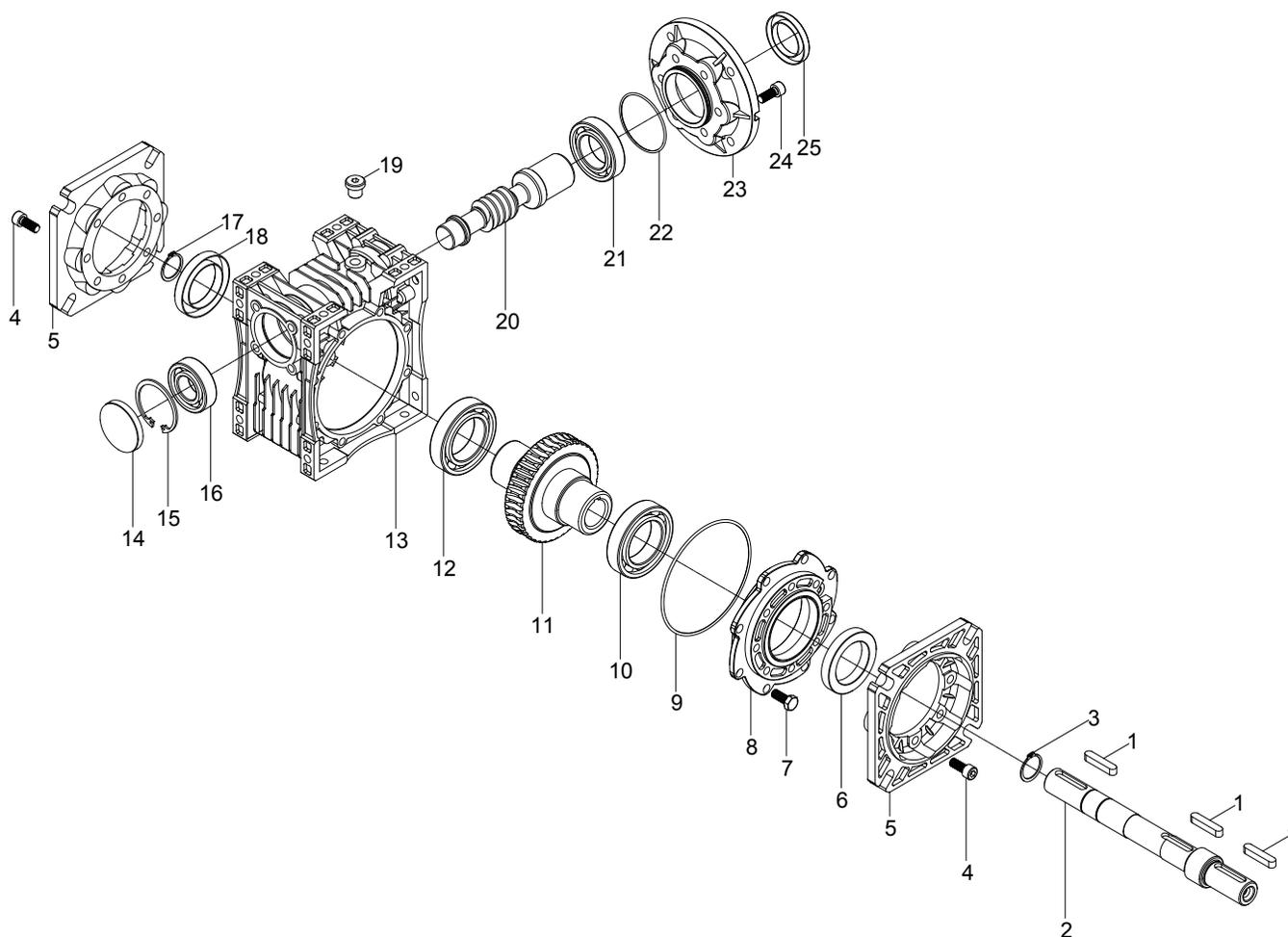


Schéma de la pièce de base de type E...05... Les pièces peuvent être différentes pour des applications spéciales.



Liste de pièces standard

| | | | | |
|--------------------|-------------------------|------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1- clavette | 7- Vis | 13- carter | 19- Bouchon de remplissage | 25- Joint d'étanchéité |
| 2- Arbre de sortie | 8- Couverture latéral | 14- Bouchon final | 20- Vis sans fin | |
| 3- Circlips | 9- Joint torique | 15- Circlips | 21- Roulement | |
| 4- Vis | 10- Roulement | 16- Roulement | 22- joint torique | |
| 5- Bride | 11- Roue à vis sans fin | 17- Circlips | 23- Bride d'entrée | |
| 6- Joint torique | 12- Roulement | 18- Joint d'étanchéité | 24- Vis | |



3.7- E...08 Types

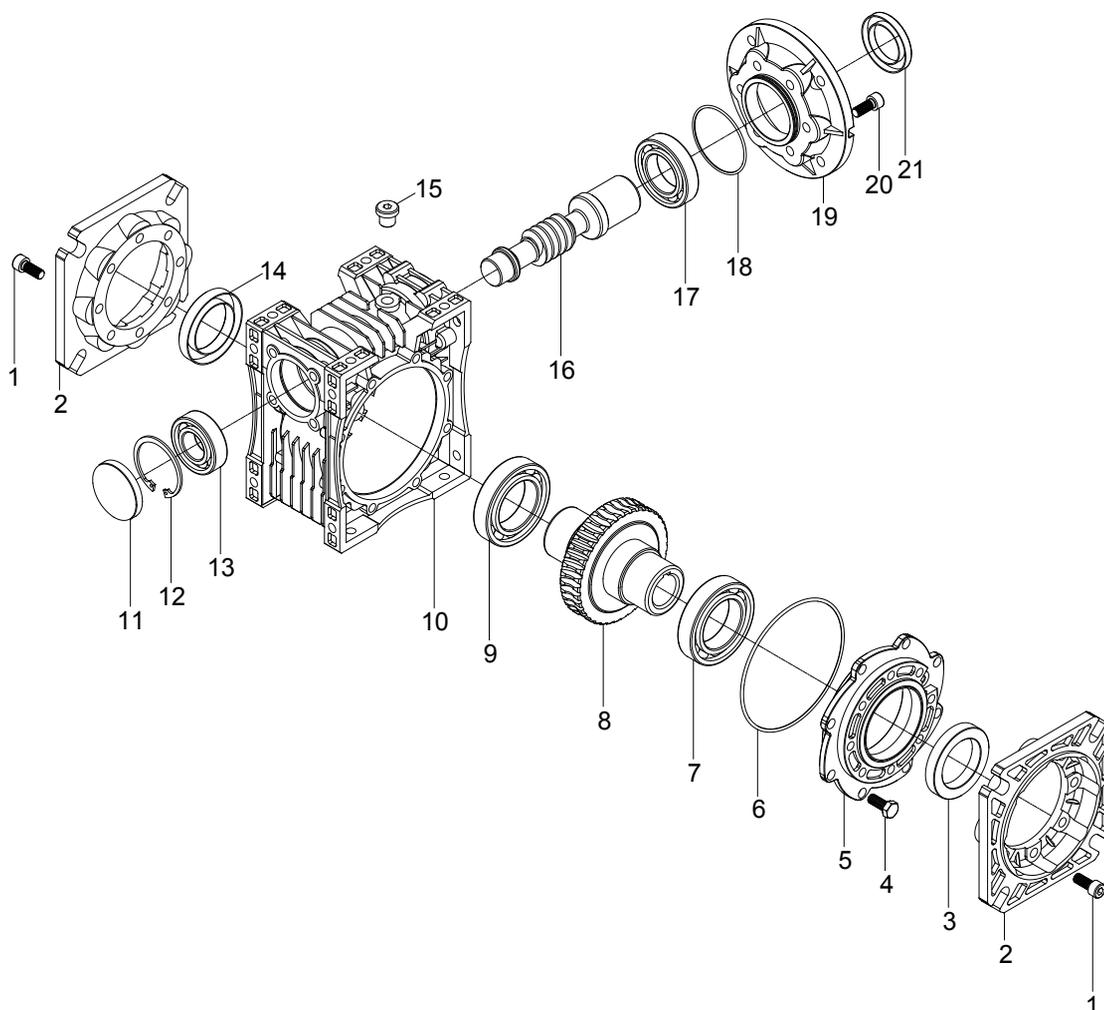


Schéma de la pièce de base de type E...08... Les pièces peuvent être différentes pour des applications spéciales.



Liste de pièces standard

| | | | |
|-----------------------|------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1- Vis | 7- Roulement | 13- Roulement | 19- Bride d'entrée |
| 2- Bride de sortie | 8- Roue à vis sans fin | 14- Joint d'étanchéité | 20- Vis |
| 3- Joint d'étanchéité | 9- Roulement | 15- Bouchon de remplissage | 21- Joint d'étanchéité |
| 4- Vis | 10- carter | 16- Vis sans fin | |
| 5- Couvercle latéral | 11- Bouchon final | 17- Roulement | |
| 6- Joint torique | 12- Circlips | 18- Joint torique | |



3.8- ET...00 Types

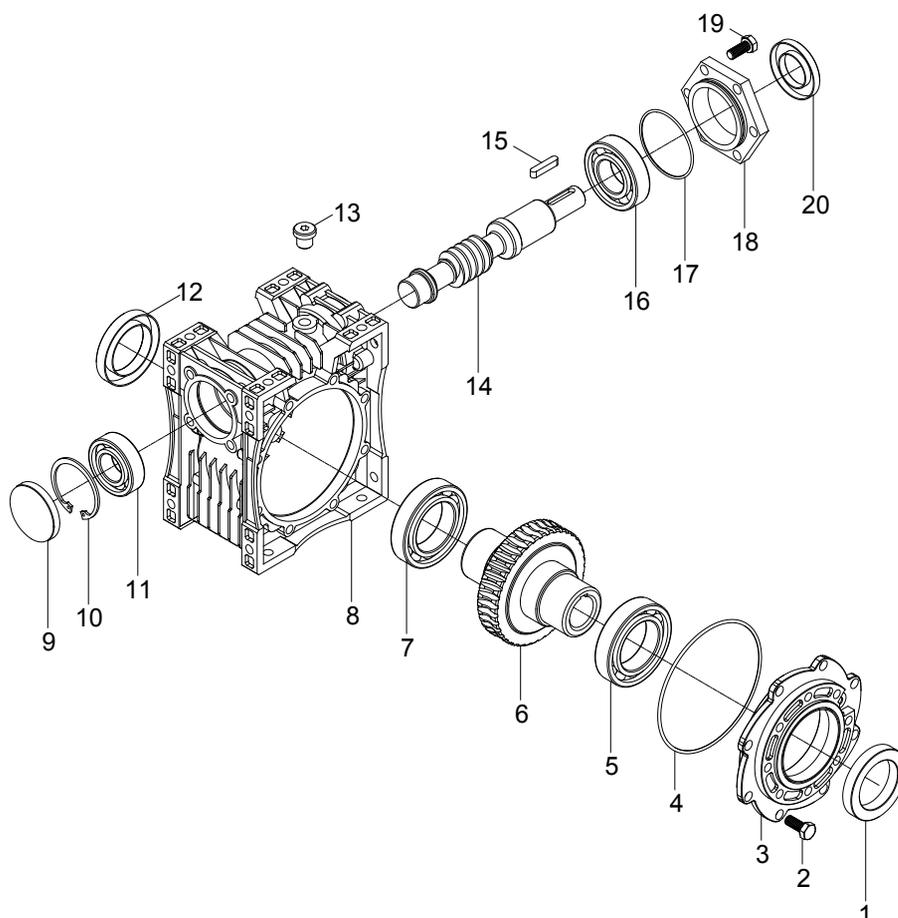


Schéma de base de la pièce de type ET...00... standard. Les pièces peuvent être différentes pour des applications spéciales.



Liste de pièces standard

| | | | |
|------------------------|------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1- Joint d'étanchéité | 7- Roulement | 13- Bouchon de remplissage | 19- Vis |
| 2- Vis | 8- carter | 14- Vis sans fin | 20- Joint d'étanchéité |
| 3- Couvercle latéral | 9- Bouchon final | 15- clavette | |
| 4- Joint torique | 10- Circlips | 16- Roulement | |
| 5- Roulement | 11- Roulement | 17- Joint torique | |
| 6- Roue à vis sans fin | 12- Joint d'étanchéité | 18- Bride | |



3.9- ET...01 Types

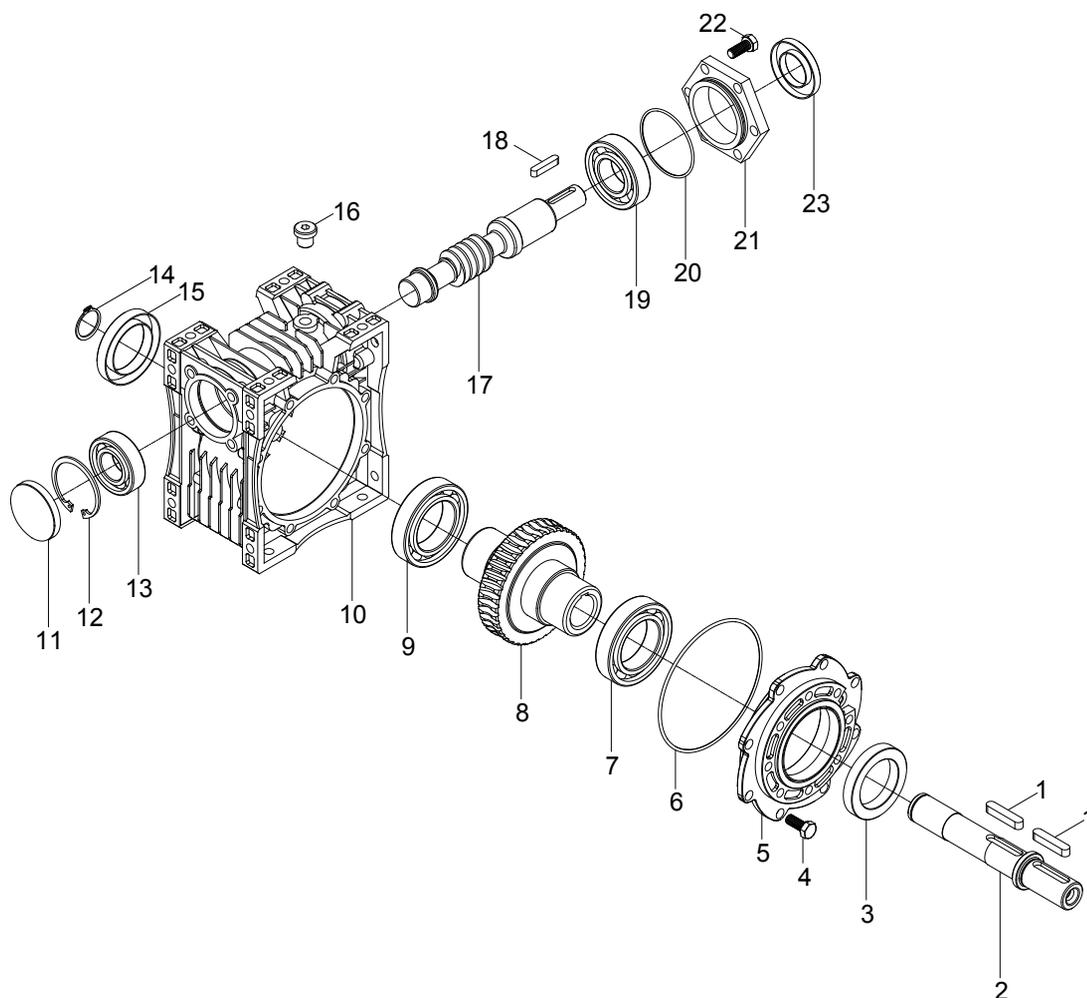


Schéma de base de la pièce de type ET...01... standard. Les pièces peuvent être différentes pour des applications spéciales.



Liste de pièces standard

| | | | |
|-----------------------|------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1- clavette | 7- Roulement | 13- Roulement | 19- Roulement |
| 2- Arbre de sortie | 8- Roue à vis sans fin | 14- Circlips | 20- Joint torique |
| 3- Joint d'étanchéité | 9- Roulement | 15- Joint d'étanchéité | 21- Bride d'entrée |
| 4- Vis | 10- carter | 16- Bouchon de remplissage | 22- Vis |
| 5- Couvercle latéral | 11- Bouchon final | 17- Vis sans fin | 23- Joint d'étanchéité |
| 6- Joint torique | 12- Circlips | 18- clavette | |



3.10- ET...02 Types

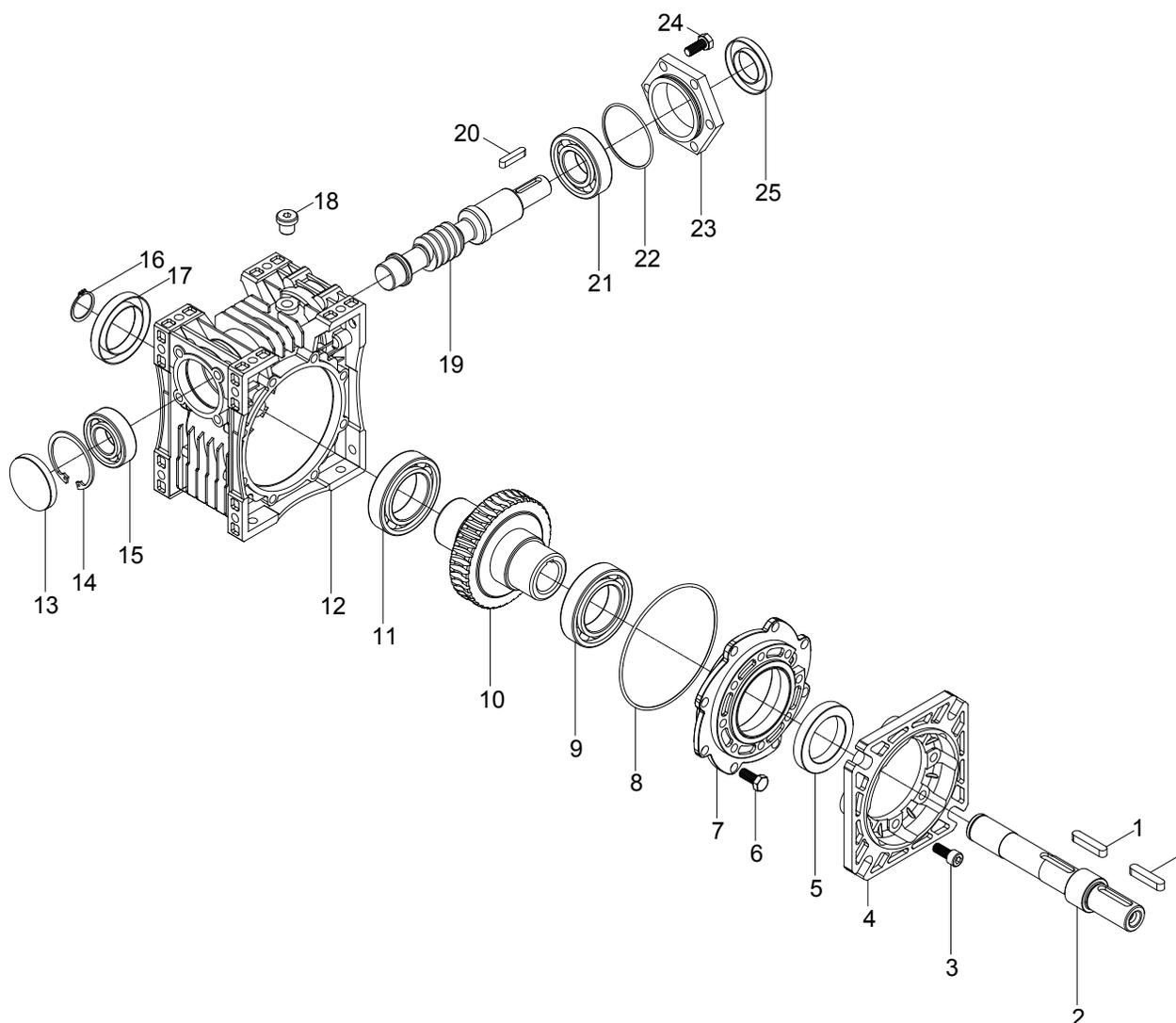


Schéma de base de la pièce de type ET...02... standard. Les pièces peuvent être différentes pour des applications spéciales.



Liste de pièces standard

| | | | | |
|-----------------------|-------------------------|----------------------------|--------------------|------------------------|
| 1- clavette | 7- Couvercle latéral | 13- Bouchon final | 19- Vis sans fin | 25- Joint d'étanchéité |
| 2- Arbre de sortie | 8- Joint torique | 14- Circlips | 20- clavette | |
| 3- Vis | 9- Roulement | 15- Roulement | 21- Roulement | |
| 4- Bride | 10- Roue à vis sans fin | 16- Circlips | 22- Joint torique | |
| 5- Joint d'étanchéité | 11- Roulement | 17- Joint d'étanchéité | 23- Bride d'entrée | |
| 6- Vis | 12- carter | 18- Bouchon de remplissage | 24- Vis | |



3.11- ET...03 Types

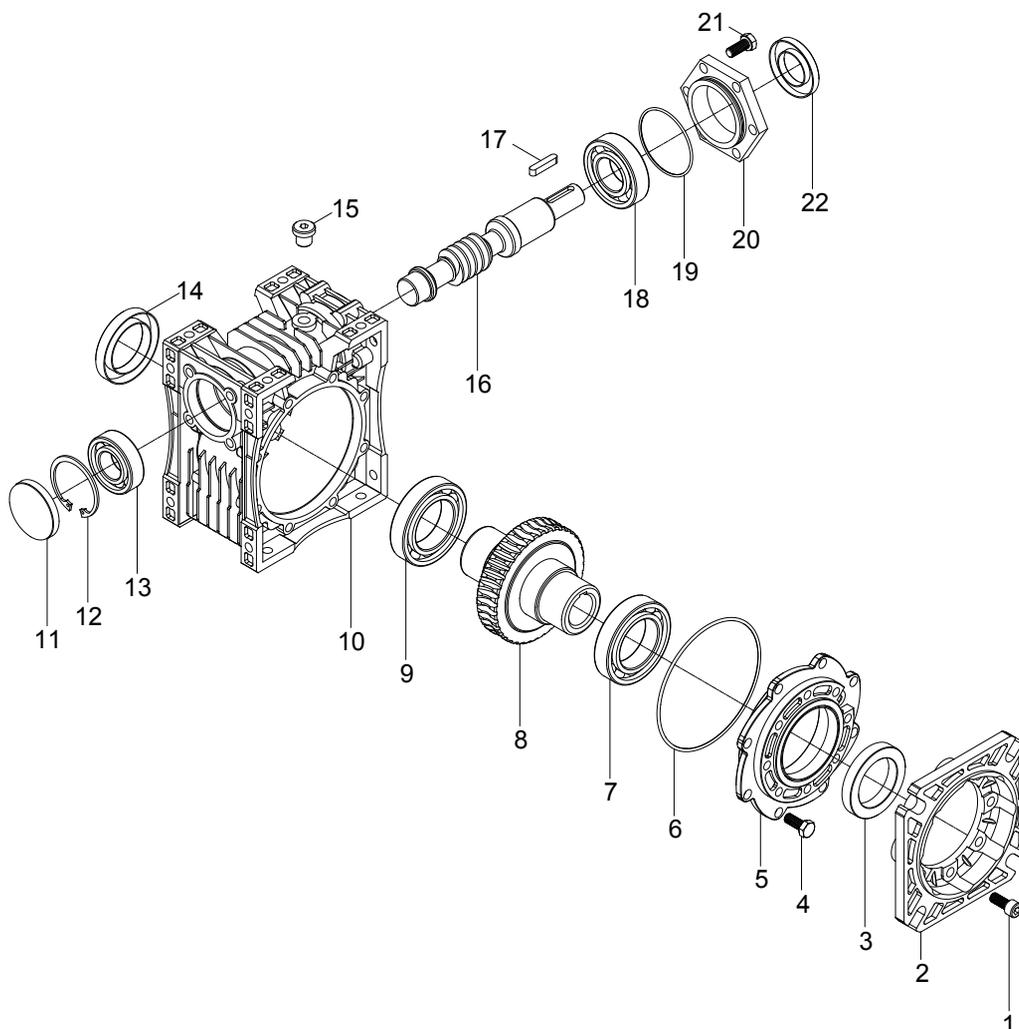


Schéma de base de la pièce de type ET...03... standard. Les pièces peuvent être différentes pour des applications spéciales.



Liste de pièces standard

| | | | |
|-----------------------|------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1- Vis | 7- Roulement | 13- Roulement | 19- Joint torique |
| 2- Bride | 8- Roue à vis sans fin | 14- Joint d'étanchéité | 20- Bride moteur |
| 3- Joint d'étanchéité | 9- Roulement | 15- Bouchon de remplissage | 21- Vis |
| 4- Vis | 10- carter | 16- Vis sans fin | 22- Joint d'étanchéité |
| 5- Couvercle latéral | 11- Bouchon final | 17- clavette | |
| 6- Joint torique | 12- Circlips | 18- Roulement | |



3.12- ET...04 Types

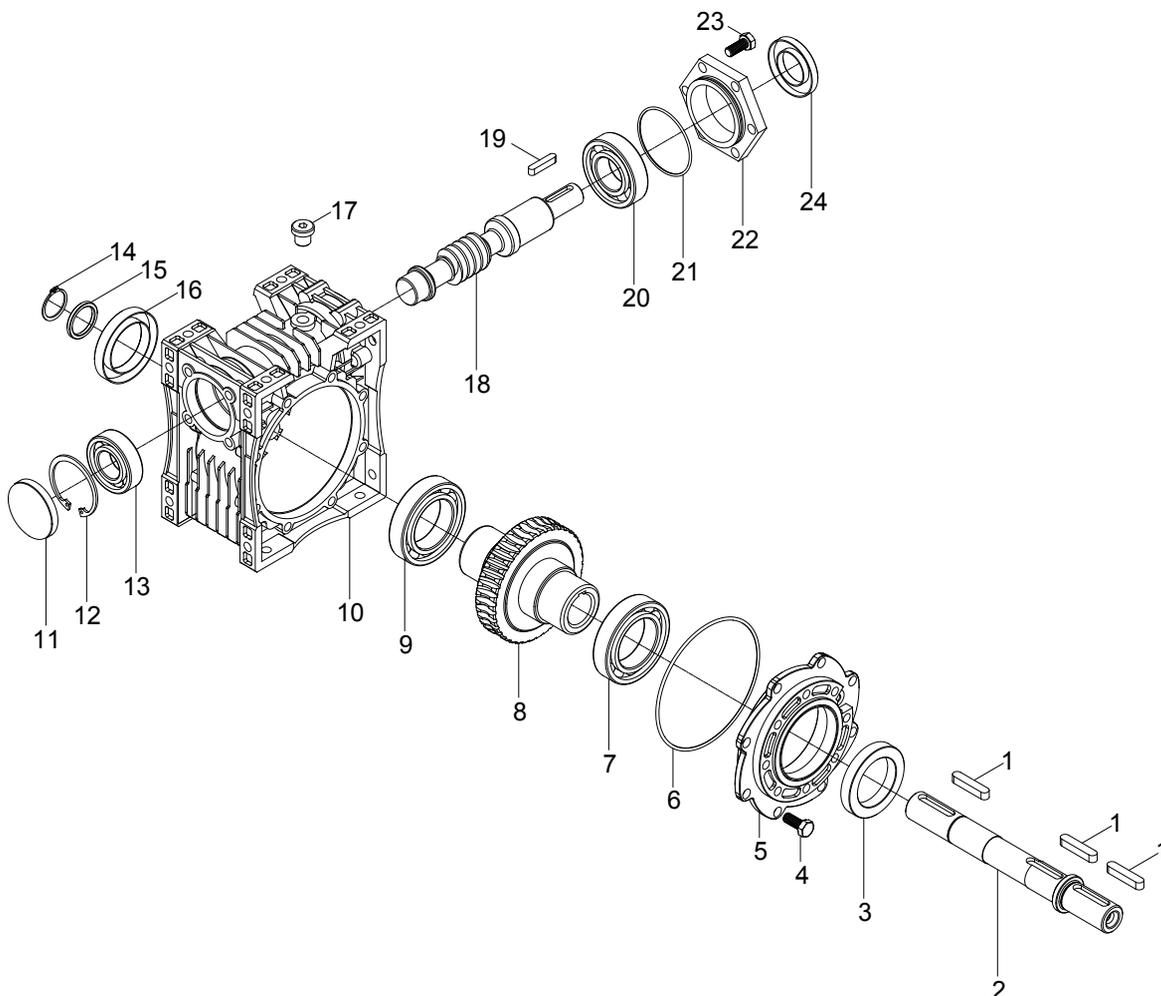


Schéma de base de la pièce de type ET...04... standard. Les pièces peuvent être différentes pour des applications spéciales.



Liste de pièces standard

| | | | |
|-----------------------|------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1- clavette | 7- Roulement | 13- Roulement | 19- clavette |
| 2- Arbre de sortie | 8- Roue à vis sans fin | 14- Circlips | 20- Roulement |
| 3- Joint d'étanchéité | 9- Roulement | 15- Rondelle | 21- Joint torique |
| 4- Vis | 10- carter | 16- Joint d'étanchéité | 22- Bride d'entrée |
| 5- Couvercle latéral | 11- Bouchon final | 17- Bouchon de remplissage | 23- Vis |
| 6- Joint torique | 12- Circlips | 18- Vis sans fin | 24- Joint d'étanchéité |



3.13- ET...05 Types

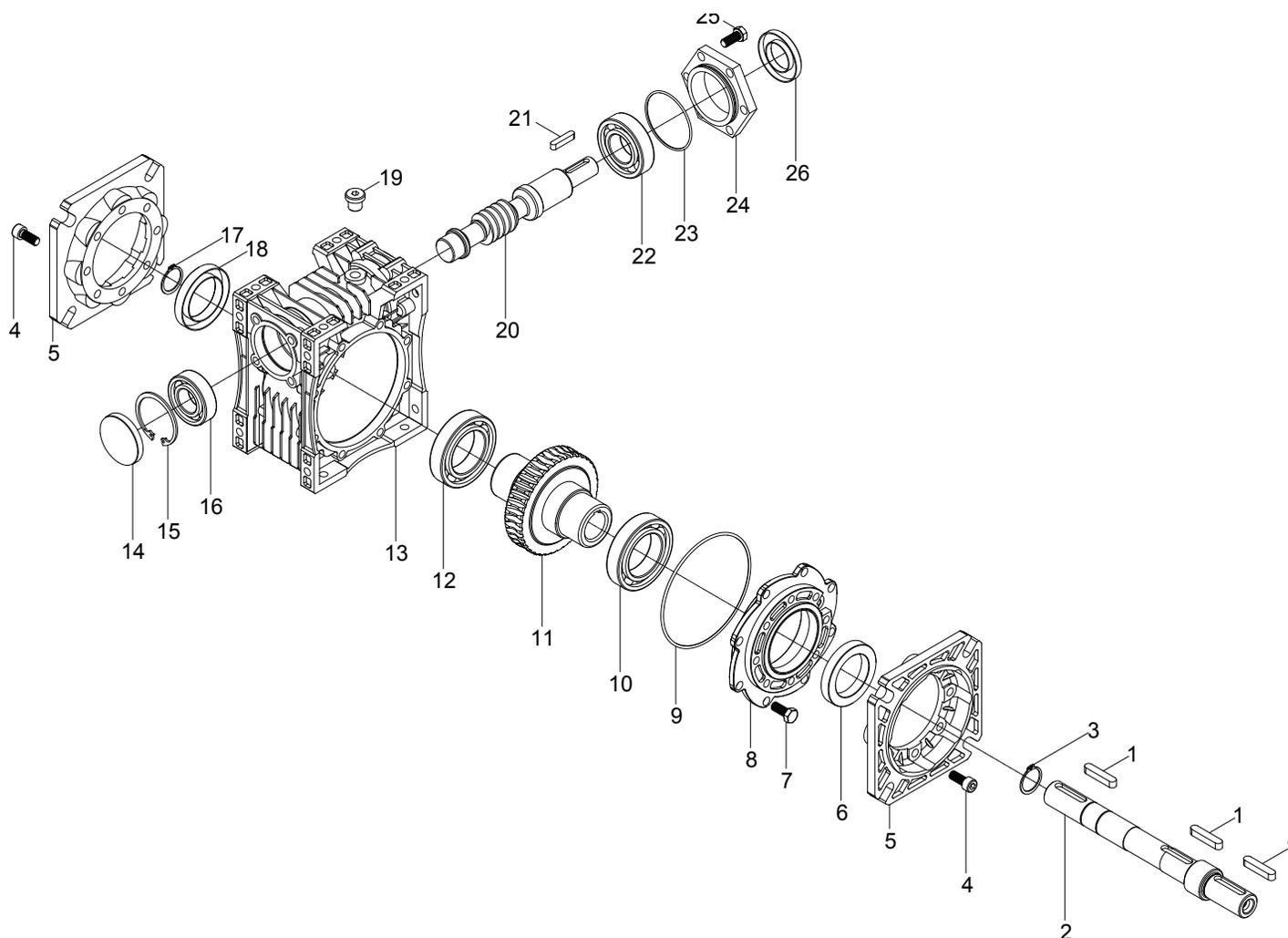


Schéma de base de la pièce de type ET...05... standard. Les pièces peuvent être différentes pour des applications spéciales.



Liste de pièces standard

| | | | | |
|-----------------------|-------------------------|------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1- clavette | 7- Vis | 13- carter | 19- Bouchon de remplissage | 25- Vis |
| 2- Arbre de sortie | 8- Couvercle latéral | 14- Bouchon final | 20- Vis sans fin | 26- Joint d'étanchéité |
| 3- Circlips | 9- Joint torique | 15- Circlips | 21- clavette | |
| 4- Vis | 10- Roulement | 16- Roulement | 22- Roulement | |
| 5- Bride de sortie | 11- Roue à vis sans fin | 17- Circlips | 23- Joint torique | |
| 6- Joint d'étanchéité | 12- Roulement | 18- Joint d'étanchéité | 24- Bride d'entrée | |



3.14- ET...08 Types

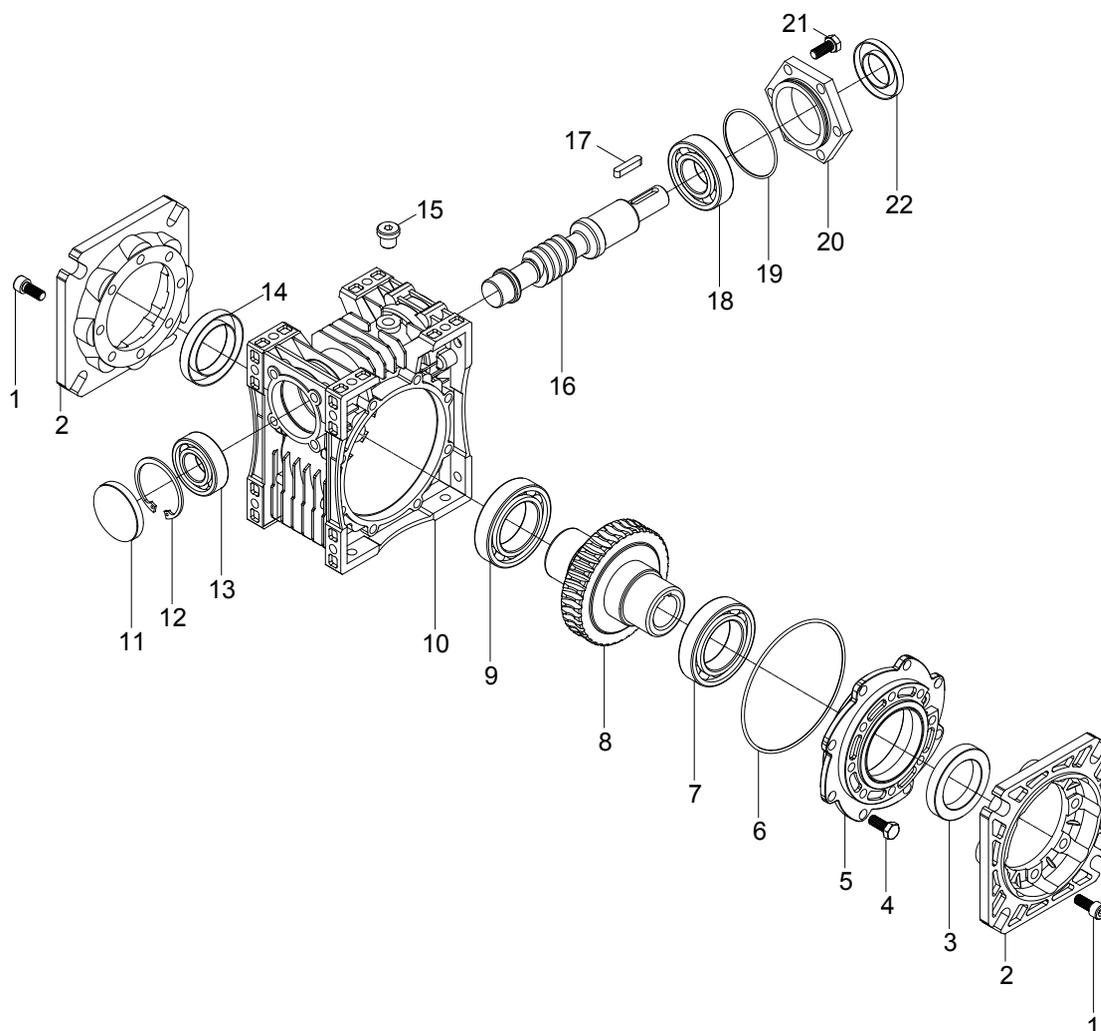


Schéma de base de la pièce de type ET...08... standard. Les pièces peuvent être différentes pour des applications spéciales.



Liste de pièces standard

| | | | |
|-----------------------|------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1- Vis | 7- Roulement | 13- Roulement | 19- Joint torique |
| 2- Bride de sortie | 8- Roue à vis sans fin | 14- Joint d'étanchéité | 20- Bride d'entrée |
| 3- Joint d'étanchéité | 9- Roulement | 15- Bouchon de remplissage | 21- Vis |
| 4- Vis | 10- carter | 16- Vis sans fin | 22- Joint d'étanchéité |
| 5- Couvercle latéral | 11- Bouchon final | 17- clavette | |
| 6- Joint torique | 12- Circlips | 18- Roulement | |



4- Sécurité

4.1- Usage prévu

Le réducteur est conçu pour être utilisé dans des machines industrielles. Veuillez consulter notre catalogue ou notre page web pour connaître les couples et vitesses maximums autorisés. Les principales valeurs maximales admissibles sont indiquées sur la plaque signalétique du produit. Mais l'ensemble des données se trouve sur nos catalogues de produits. L'utilisation du produit en dehors des plages autorisées du catalogue de produits / de la plaque signalétique annulera la garantie / la déclaration du fabricant et YILMAZ n'assumera aucune responsabilité.

Les réducteurs sont destinés à des machines industrielles et ne peuvent être utilisés que conformément aux informations fournies dans ce manuel, le catalogue de produits et la plaque signalétique du réducteur. Ils sont conformes aux normes et réglementations applicables et satisfont aux exigences de la directive 2006/42/CE. La boîte de vitesses doit être mise en service, entretenue et utilisée conformément au présent manuel. La boîte de vitesses doit être incorporée avec les pièces/machines conformes à la directive 2006/42/CE.



Un moteur relié au réducteur ne peut être utilisé que dans les entrées de fréquence, de sorte que les données figurant sur la plaque signalétique ou le catalogue du réducteur ne soient pas dépassées et soient conformes à la plaque signalétique ou au catalogue. La plage de vitesse sera indiquée sur la plaque signalétique si YILMAZ REDUKTOR est informé que le réducteur sera utilisé avec un variateur de fréquence. S'il n'est pas informé, la plaque signalétique indiquera une seule vitesse fixe et seule cette vitesse est autorisée. Le moteur électrique et le variateur de fréquence doivent être conformes à la directive 2006/42/CE.



Si le réducteur d'entrée est utilisé avec un variateur de vitesse, il faut en informer YILMAZ REDUKTOR avant la commande et les vitesses maximale et minimale autorisées (plage de vitesse) seront indiquées sur la plaque signalétique. Si elle n'est pas mentionnée à la commande, la vitesse du réducteur sera une vitesse fixe à une seule entrée et seule cette vitesse est autorisée.



Si le réducteur est entraîné par une courroie, un accouplement, une chaîne, etc., il ne peut être utilisé que conformément aux indications de la plaque signalétique ou du catalogue. Une vitesse différente, une puissance moteur plus élevée, des charges radiales/axiales plus élevées, etc. que celles indiquées sur la plaque signalétique ou le catalogue ne sont pas autorisées..



La température ambiante doit être comprise entre +5 et +40 °C et aucun produit abrasif ne doit attaquer la peinture et les joints. Si les conditions de travail sont différentes, il faut en informer YILMAZ avant de passer commande.

La maintenance du réducteur (changement d'huile / contrôle) doit être effectuée conformément à ce manuel.



4.2- Utilisation inappropriée

Toute utilisation qui dépasse les limites indiquées ci-dessus, la plaque signalétique et le catalogue du produit (notamment les couples et vitesses plus élevés) n'est pas conforme à la réglementation, et donc interdite. Le fonctionnement du réducteur est interdit si ;

- Il n'a pas été monté/installé conformément à la réglementation et au présent manuel
- Le réducteur est très sale
- Il fonctionne sans lubrifiant
- Il est exploité à partir des valeurs autorisées indiquées dans les catalogues et/ou sur la plaque signalétique.



4.3- Instructions de sécurité

4.3.1- Instructions générales de sécurité

4.3.1.1- Travailler sur le réducteur de vitesse



- Un travail mal exécuté peut entraîner des blessures ou des dommages.

Veillez à ce que le réducteur ne soit installé, entretenu et démonté que par des techniciens qualifiés.



- Les corps étrangers qui tournent dans les airs peuvent causer de graves blessures.

Avant de mettre le réducteur en service, vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers ou d'outils à proximité du réducteur

4.3.1.2- Operation

- Le contact avec des surfaces chaudes peut entraîner des brûlures.

Ne touchez pas le réducteur si leur température de fonctionnement est trop élevée, ou utilisez un équipement de sécurité approprié comme des gants.



-Les machines en rotation peuvent provoquer des blessures. Il y a un risque d'être piégé ou attiré!



Gardez une distance suffisante et protégez les machines tournantes. Voir les normes pertinentes EN349 +A1, EN13857.

4.3.1.3- Maintenance



-Un démarrage involontaire de la machine pendant les travaux de maintenance peut entraîner des accidents graves. Assurez-vous que personne ne puisse démarrer la machine pendant que vous y travaillez..



-Même un bref fonctionnement de la machine pendant les travaux de maintenance peut entraîner des accidents si les dispositifs de sécurité ne fonctionnent pas.

Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont montés et actifs.

4.3.1.4- Lubricant



- Un contact prolongé et intensif avec les huiles peut entraîner des irritations de la peau.

Évitez tout contact prolongé avec l'huile et nettoyez soigneusement la peau. - L'huile chaude peut provoquer des brûlures. Lorsque vous changez d'huile, protégez-vous contre tout contact avec de l'huile chaude.



4.3.1.5- Conditions ambiantes



- Les réducteurs standard sont autorisés à fonctionner à des températures ambiantes comprises entre +5 et +40 °C, sauf indication contraire sur la plaque signalétique. L'utilisation du réducteur en dehors de cette plage peut causer des dommages au réducteur ou à l'environnement. Dans des conditions ambiantes supérieures à +40 °C, la température de surface du réducteur peut être si élevée qu'elle peut provoquer des brûlures au toucher.



- Si le réducteur est utilisé à l'extérieur, il doit être protégé de la pluie, de la neige et de la poussière. La pénétration de substances à l'intérieur du réducteur par les joints d'étanchéité peut endommager le réducteur. Respectez les consignes de sécurité pour l'utilisation en extérieur EN12100:2010



4.4- Couples de serrage

Tous les vissages pour lesquels un couple de serrage est spécifié, doivent en principe être serrés avec une clé dynamométrique calibrée et vérifiés. Utilisez les couples suivants pour les alésages filetés sur le carter du réducteur. Pour les éléments de liaison, se référer à la partie installation mécanique.

| VIS | Class | Couple de serrage (Nm) |
|-----|-------|------------------------|
| M8 | 8.8 | 23 |
| M10 | 8.8 | 43 |
| M12 | 8.8 | 77 |
| M16 | 8.8 | 190 |
| M20 | 8.8 | 370 |
| M24 | 8.8 | 640 |

4.5- Cas d'incendie

Le réducteur lui-même n'est pas combustible. Cependant, il contient généralement une huile d'engrenage synthétique ou minérale.

Si le réducteur est situé dans un environnement de combustion, veuillez observer les points suivants

4.5.1- Moyens d'extinction appropriés, Équipement de protection

Gardez toujours un équipement d'extinction et de protection approprié comme le dioxyde de carbone, la poudre, la mousse, le brouillard, facilement accessible autour du réducteur.



-Les températures élevées produisent une vapeur irritante.

Utilisez un appareil respiratoire de protection.



4.5.2- Moyens d'extinction inadaptés

Ne pas arroser avec de l'eau !



5 -Pensée à vérifier avant l'installation du réducteur ou du moto-réducteur



Si des motoréducteurs sont utilisés, veuillez également vous référer au manuel du fabricant du moteur.

Avant d'installer du réducteur, vous devez vous assurer qu'il est arrivé avec tout l'équipement nécessaire et sans dommage. Points à prendre en considération avant de commencer à installer l'unité ;

- - Vous avez reçu le manuel d'utilisation correct de votre produit.
- - La transmission et toutes ses pièces sont transportées sans dommage.
- - La transmission est stockée correctement selon les instructions de ce manuel
- - Vous disposez du dernier catalogue de produits ou vous avez accès à notre page web

5.1- Transport

À l'arrivée des marchandises, vérifiez d'abord s'il y a des dommages. Si vous constatez des dommages, contactez immédiatement la société de transport et informez-les. Contactez YILMAZ pour les dommages et ne commencez pas à installer l'appareil tant qu'il n'est pas convenu que les dommages n'ont pas d'incidence sur le fonctionnement



Utilisez les œillets ou les trous de levage fournis pour soulever le réducteur. Les boulons à œil sont uniquement capables de supporter le poids des boîtes de vitesses. Ne pas accrocher de charges supplémentaires. Utilisez un équipement de levage approprié capable de supporter le poids des réducteurs. Consultez le catalogue pour connaître les différents types de poids. Voir le dessin ci-dessous pour le point de levage.



Ne restez pas sous / sous l'équipement de levage/de levage qui peut causer des blessures graves par la chute d'objets, des mouvements accidentels, des accidents inattendus.



Une chute ou un placement difficile peut endommager le réducteur.

N'utilisez que des équipements de levage et de fixation autorisés pour la taille/le poids de votre réducteur. Veillez à ce que la charge soit manipulée et placée lentement et avec précaution.



5.2- Stockage

Si le réducteur ou le moto-réducteur doit être stocké jusqu'à 3 ans, veuillez vous référer aux sections suivantes ;

Avec l'emballage;

Utilisez une huile de protection contre la corrosion pour l'arbre de sortie et les surfaces de connexion comme la surface de la bride ou la surface d'assemblage du pied. Scellez l'appareil dans un film plastique et emballez-le dans un récipient. Un indicateur d'humidité doit être placé autour du conteneur pour observer l'humidité. L'humidité atmosphérique relative ne doit pas dépasser 50 %. Le conteneur doit être conservé sous un toit qui le protège de la neige et de la pluie. Dans ces conditions, le réducteur peut être stocké jusqu'à 3 ans avec un contrôle régulier. La température ambiante doit être comprise entre -5 et 60 °C.

Sans emballage;

Utilisez une huile de protection pour l'arbre de sortie et les surfaces de connexion comme la surface de la bride ou la surface d'assemblage du pied. Si aucun emballage n'est utilisé et que la boîte de vitesses est stockée sans emballage, la température ambiante doit être comprise entre 5 et 60 °C. La boîte de vitesses doit être conservée sous un toit fermé avec une température constante et une humidité constante ne dépassant pas 50%. Le stockage doit être exempt de poussière et de saleté et ventilé avec un filtre. Si la boîte de vitesse est stockée sans emballage, il est recommandé de ne pas la stocker plus de 2 ans et de la contrôler régulièrement pendant cette période.

Si le stockage est effectué à l'air libre, il faut le protéger contre les dégâts causés par les insectes.

6- Installation du réducteur

6.1- Avant de démarrer;

- - *Observez le réducteur en cas de dommages dus au stockage ou au transport. En cas de dommage, veuillez contacter YILMAZ REDUKTOR.*
- - *Assurez-vous que vous disposez de tout l'équipement nécessaire pour l'installation, comme des clés, une clé dynamométrique, des cales et des bagues d'écartement, des dispositifs de fixation pour les éléments d'entrée et de sortie, du lubrifiant, de la colle pour boulons, etc.*
- - *Ce manuel n'est pas destiné aux réducteurs conformes à la directive 94/9/CE (ATEX). Pour les réducteurs conformes à la directive 94/9/CE*



Les réducteurs se réfèrent au manuel de la gamme ATEX. Les réducteurs conformes à la norme ATEX ont des plaques signalétiques indiquant la zone et la classe de température et sont différents des réducteurs de type standard. Par conséquent, les réducteurs standard ne peuvent pas être installés dans des atmosphères potentiellement explosives.



6.2- Vérifiez les dimensions de l'arbre pour l'adapter;

| Type | Diamètre Arbre Creux | Arbre creux Tolerance (H8) | Diamètre Arbre de sortie | Arbre sortie Tolerance (DIN748) Jusqu'a 50mm k6 Au desus de 50mm m6 | Diamètre de l'épaule de centrage de la bride | Tolérance diamètre Centrage (g6) (*H8) |
|---------|----------------------|----------------------------|--------------------------|---|--|--|
| E.030.. | 14 | +0.02 0 | 14 | +0.01 0 | 50 | -0.01 -0.03 |
| E.040.. | 18 | +0.02 0 | 18 | +0.01 0 | 60 | -0.01 -0.03 |
| E.050.. | 25 | +0.02 0 | 25 | +0.02 0 | 110 | -0.01 -0.03 |
| E.063.. | 25 | +0.02 0 | 25 | +0.02 0 | 115 | -0.01 -0.03 |
| E.075.. | 35 | +0.03 0 | 35 | +0.02 0 | 130 | +0.04* 0* |
| E.080.. | 35 | +0.03 0 | 35 | +0.02 0 | 180 | -0.01 -0.04 |
| E.100.. | 42 | +0.03 0 | 42 | +0.02 0 | 180 | -0.01 -0.04 |
| E.125.. | 45 | +0.03 0 | 45 | +0.02 0 | 230 | -0.02 -0.04 |

6.3- Vérifier la température ambiante;

La température ambiante doit être comprise entre +5 °C et +40 °C pour les réducteurs de type standard. En cas de différence, contactez YILMAZ REDUKTOR pour des solutions spéciales.

6.4- Vérifier la tension d'alimentation;

Les motoréducteurs standard sont fournis en 230/400 V 50/60 Hz jusqu'à 3 kW y compris 3 kW et 400/690 V 50/60 Hz au-delà de 3 kW et sont indiqués sur la plaque signalétique du moteur, sauf commande contraire.

Dans le cas où seul le réducteur est fourni par YILMAZ REDUKTOR, veuillez respecter la plaque signalétique du moteur électrique et les instructions du fournisseur. Vérifiez les schémas de connexion électrique de base ci-dessous. Faites appel à un électricien expérimenté.



L'utilisation d'un mauvais branchement ou d'une mauvaise tension peut endommager le moteur électrique ou l'environnement. .



Le schéma de câblage suivant concerne les moteurs électriques standard 230/400 V 50 Hz AC. Pour les tensions différentes, veuillez contacter YILMAZ REDUKTOR. Pour les réducteurs fournis sans moteur, se référer au manuel d'utilisation du fabricant du moteur.



Le raccordement électrique doit être effectué par un technicien électrique expérimenté.

Le réducteur, le moteur et le frein doivent être mis à la terre pour éviter les différences de potentiel entre la terre et le réducteur/moteur.

| Nombre de pôles | Puissances nominales à 400V, 50Hz | |
|--------------------|-----------------------------------|---------------|
| | 230V (D) / 400 V (Y) | 400V (D) |
| 2 or 4 | ≤ 3 kW | ≥ 4 kW |
| 6 | ≤ 2,2 kW | ≥ 3 kW |
| 8 | ≤ 1,5 kW | ≥ 2,2 kW |
| Principe de départ | Direct | Direct ou Y/D |

Schéma électrique de base pour la connexion du moteur

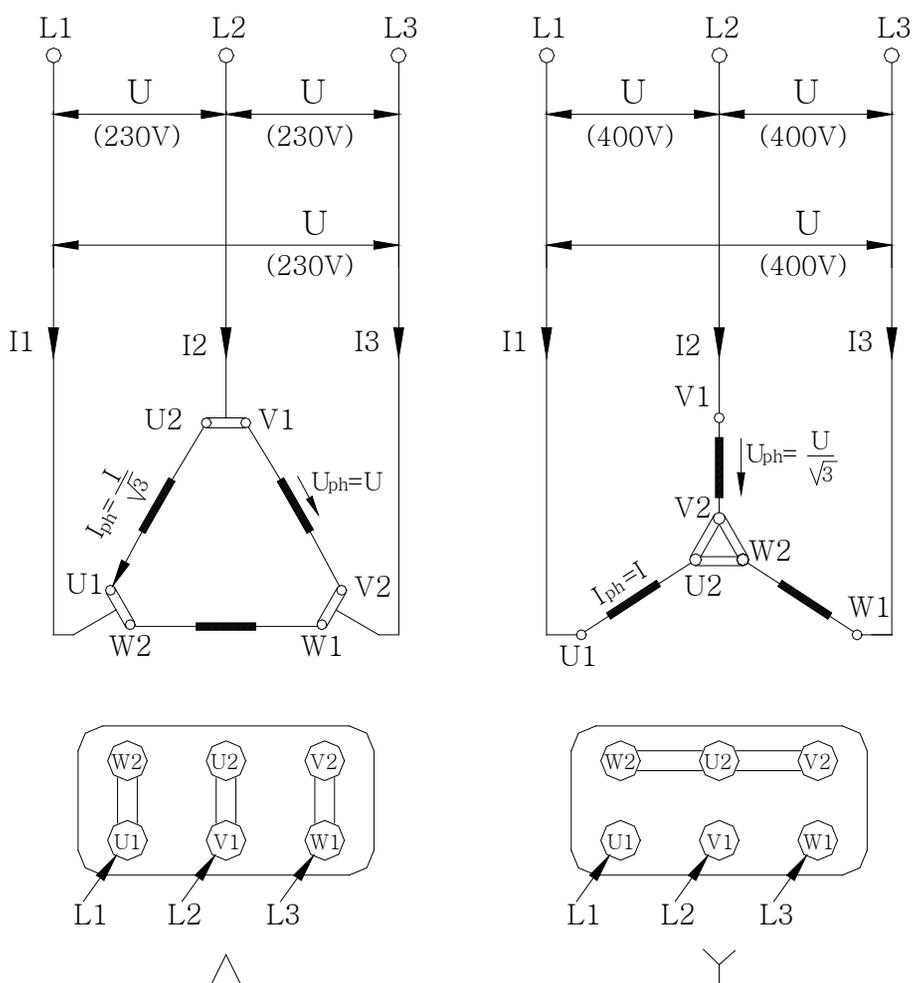


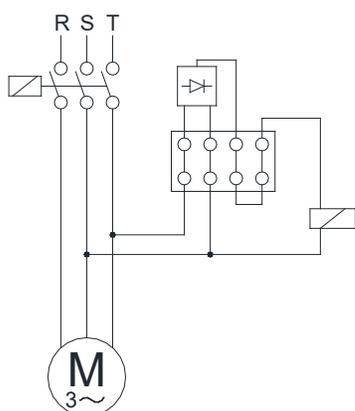


Schéma de base du câblage des freins de type standard

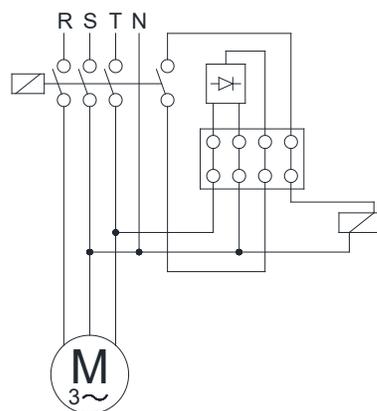


Le raccordement électrique doit être effectué par un technicien électrique expérimenté.
Le réducteur et le moteur doivent être mis à la terre pour éviter les différences de potentiel entre la terre et le réducteur/moteur.

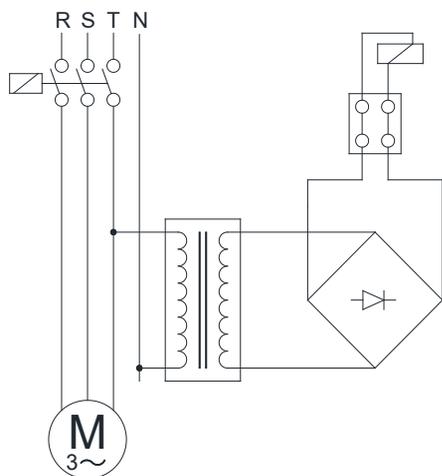
Retard de freinage
(220 V)



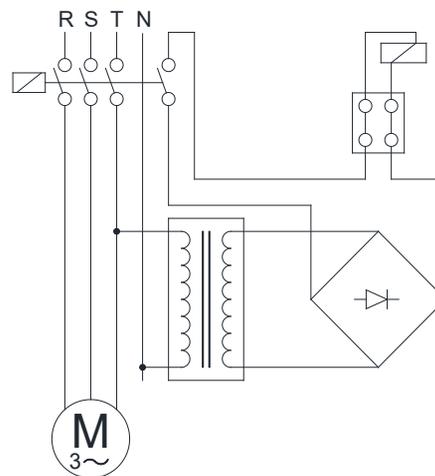
Freinage
immédiat (220 V)



Frein à fonctionnement
retardé (24 V)



Frein immédiat
(24 V)





6.5- Vérifier la position de montage;

La position de montage doit être conforme à la position de montage mentionnée sur la plaque signalétique. Si cette position est différente, veuillez contacter YILMAZ REDUKTOR pour connaître les possibilités d'utilisation dans une autre position de montage. Reportez-vous aux positions de montage et aux quantités d'huile indiquées dans ce manuel et réglez le niveau d'huile en fonction des types d'huile recommandés dans ce manuel. Ne pas mélanger d'huiles synthétiques avec des huiles minérales qui peuvent causer de graves dommages sur le réducteur.

STOP

6.6- Utilisation d'un bouchon de reniflard;

Les bouchons d'aération ne sont pas nécessaires pour la série E dans des conditions ambiantes et de travail normales (jusqu'à 30 °C de température ambiante et jusqu'à 8 heures par jour) . En cas de conditions ambiantes difficiles et de longues heures de travail, le bouchon reniflard est recommandé par YILMAZ REDUKTOR et livré avec le réducteur. Remplacez le bouchon reniflard par le bouchon le plus haut en fonction de votre position de montage

i

Certaines positions de prise ne sont pas usinées en fonction de la position de montage. Si aucune position de montage n'est mentionnée lors de la commande, les fiches de position M1 standard sont usinées.

6.7- Vérifier le niveau d'huile;

Le bouchon de niveau d'huile est indiqué sur les tableaux de position de montage. Veuillez vous référer à ces tableaux et vous assurer que le niveau d'huile est correct en fonction de la position de montage en vissant à moitié le bouchon de niveau et voir si de l'huile sort de ce bouchon. Si de l'huile sort, resserrez le bouchon. Si aucune huile ne sort, retirez le bouchon de remplissage et ajoutez de l'huile jusqu'à ce que de l'huile sorte du bouchon de niveau et resserrez les deux bouchons une fois le montage terminé. Assurez-vous que vous utilisez la bonne huile, comme indiqué dans les tableaux d'huile de ce manuel.

STOP

Ne pas mélanger d'huiles synthétiques avec des huiles minérales qui peuvent provoquer de graves dommages sur le réducteur..

6.8- Vérifier les extrémités des arbres et les faces de montage;

Avant de commencer l'installation, assurez-vous que tous les éléments de connexion sont exempts d'huile et de poussière. L'arbre de sortie peut être protégé par de l'huile anticorrosion. Veuillez l'enlever à l'aide des solvants disponibles sur votre marché. Ne touchez pas les lèvres d'étanchéité ni la peinture du boîtier..

6.9- Couverture de l'environnement abrasif;

Si le réducteur est placé dans un environnement abrasif, il faut s'assurer que les joints de sortie sont couverts de manière à ce qu'aucun matériau abrasif, produit chimique ou eau ne touche les joints. Toute pression exercée de l'extérieur sur les joints peut faire en sorte que les substances qui restent à l'extérieur pénètrent dans le réducteur et l'endommagent gravement. S'il n'est pas possible d'empêcher la pression ou les matières abrasives de passer par-dessus les joints d'étanchéité, contactez YILMAZ REDUKTOR pour obtenir des solutions.

STOP

Les matières abrasives, les produits chimiques, l'eau, une pression positive ou négative supérieure à 0,2 bar peuvent affecter ou endommager la lèvre d'étanchéité ou l'arbre de sortie. Les substances pénétrant à l'intérieur des joints peuvent causer de graves dommages au réducteur.



6.10- Vérifier l'accessibilité des bouchons de remplissage, de reniflard et de vidange;

Les bouchons de remplissage, de reniflard et de vidange doivent être librement accessibles pour un contrôle et un entretien ultérieurs..

7- Installation mécanique

Le réducteur ne peut être installé qu'en utilisant les points de connexion fournis, comme les points d'assemblage des pieds et des brides.



L'installation du réducteur sans les points de raccordement fournis peut causer des blessures graves en desserrant ou en freinant le réducteur. Même si le réducteur est installé de manière totalement correcte selon ce manuel, assurez-vous que personne ne sera blessé par un freinage ou un desserrage accidentel

La plaque de montage doit être suffisamment rigide pour ne pas permettre de torsions, suffisamment plate pour éviter les déformations en serrant les boulons et suffisamment stable pour ne pas permettre de vibrations. En utilisant des transmissions par chaîne, cela devient beaucoup plus important en raison de l'effet de polygone sur les transmissions par chaîne. En fonction de vos éléments de liaison, la charge radiale et axiale maximale autorisée du réducteur doit être conforme à votre application. Consultez le catalogue de produits pour connaître les charges radiales autorisées et leur calcul.



Si l'arbre de sortie ou d'entrée est surchargé par des charges radiales ou axiales, il peut causer de graves dommages au réducteur

Fixer le réducteur à l'aide de boulons de qualité 8,8 ou supérieure



Couvrez toutes les parties tournantes pour éviter que l'homme n'y pénètre ou n'y touche. Les pièces tournantes peuvent causer des blessures graves ou mortelles.

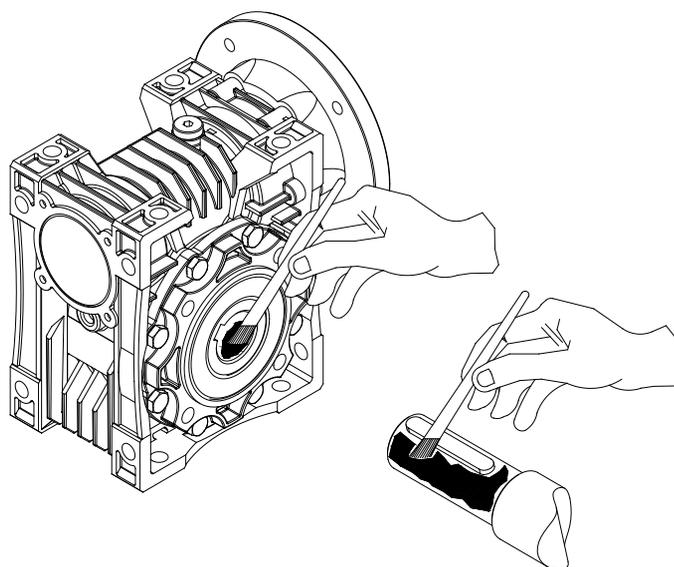


Pour les différents types d'installations de base, veuillez vous référer aux illustrations suivantes.

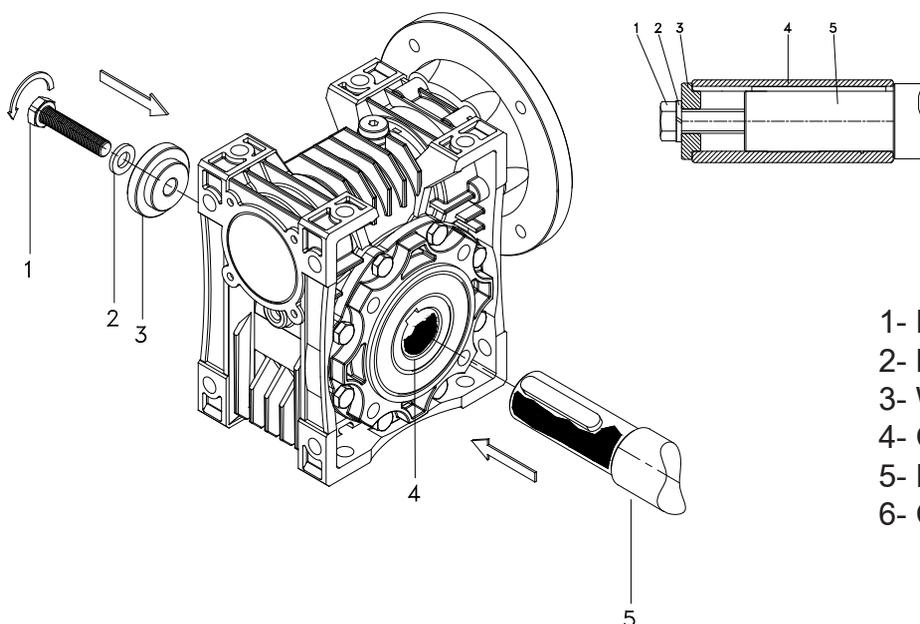


7.1- Installation de l'arbre client avec épaulement

7.1.1- Utilisez la pâte de montage anti-grippage disponible sur votre marché. Utilisez un pinceau pour appliquer la pâte.



7.1.2- Fixez les éléments en gras comme indiqué ci-dessous.

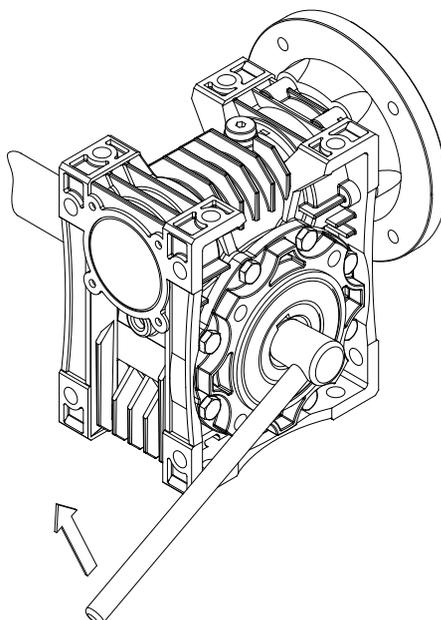


- 1- Retaining Bolt
- 2- Lock Washer
- 3- Washer
- 4- Circlips
- 5- Hollow Shaft
- 6- Customer Shaft



7.2- Couples de serrage des arbres

Utilisez le tableau suivant pour les couples de serrage des arbres.

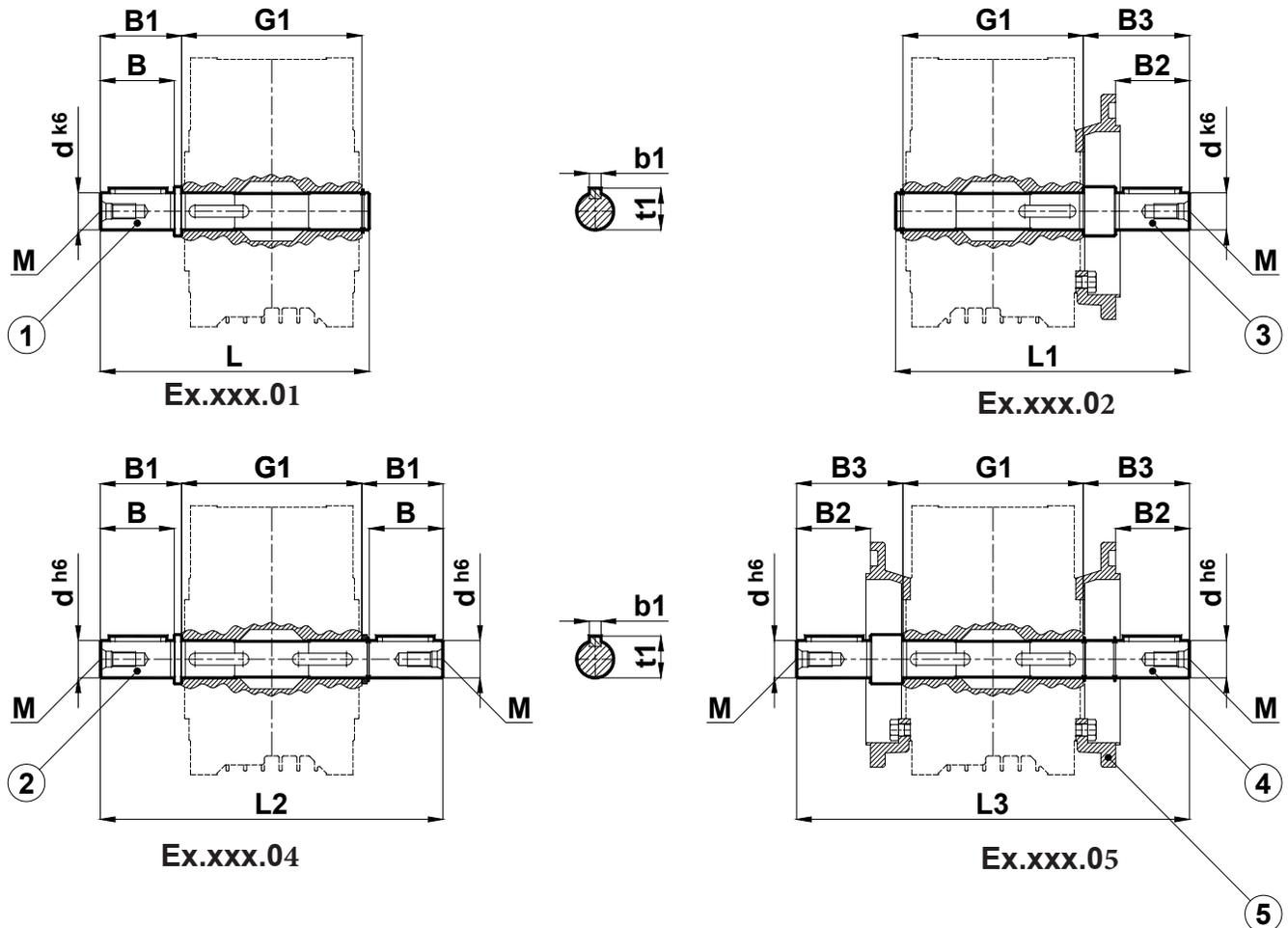


| Type | VIS | Couple de serrage [Nm] |
|-------|-----|------------------------|
| E.030 | M5 | 5 |
| E.040 | M6 | 8 |
| E.050 | M10 | 20 |
| E.063 | M10 | 20 |
| E.075 | M12 | 30 |
| E.080 | M12 | 30 |
| E.100 | M16 | 40 |
| E.125 | M16 | 40 |



7.3- Dimensions et accessoires conseillés pour les arbres

Les dimensions des arbres sont indiquées ci-dessous et YILMAZ REDUKTOR fournit ces dimensions en standard.

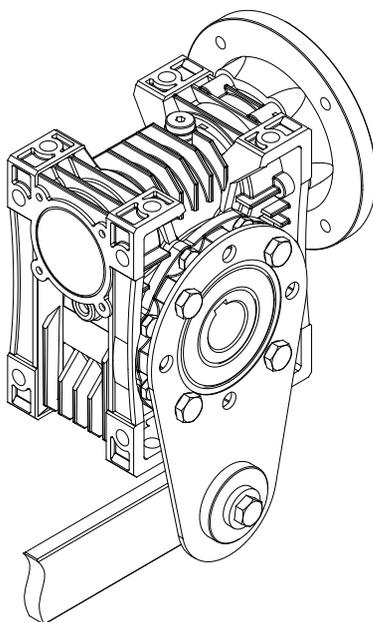
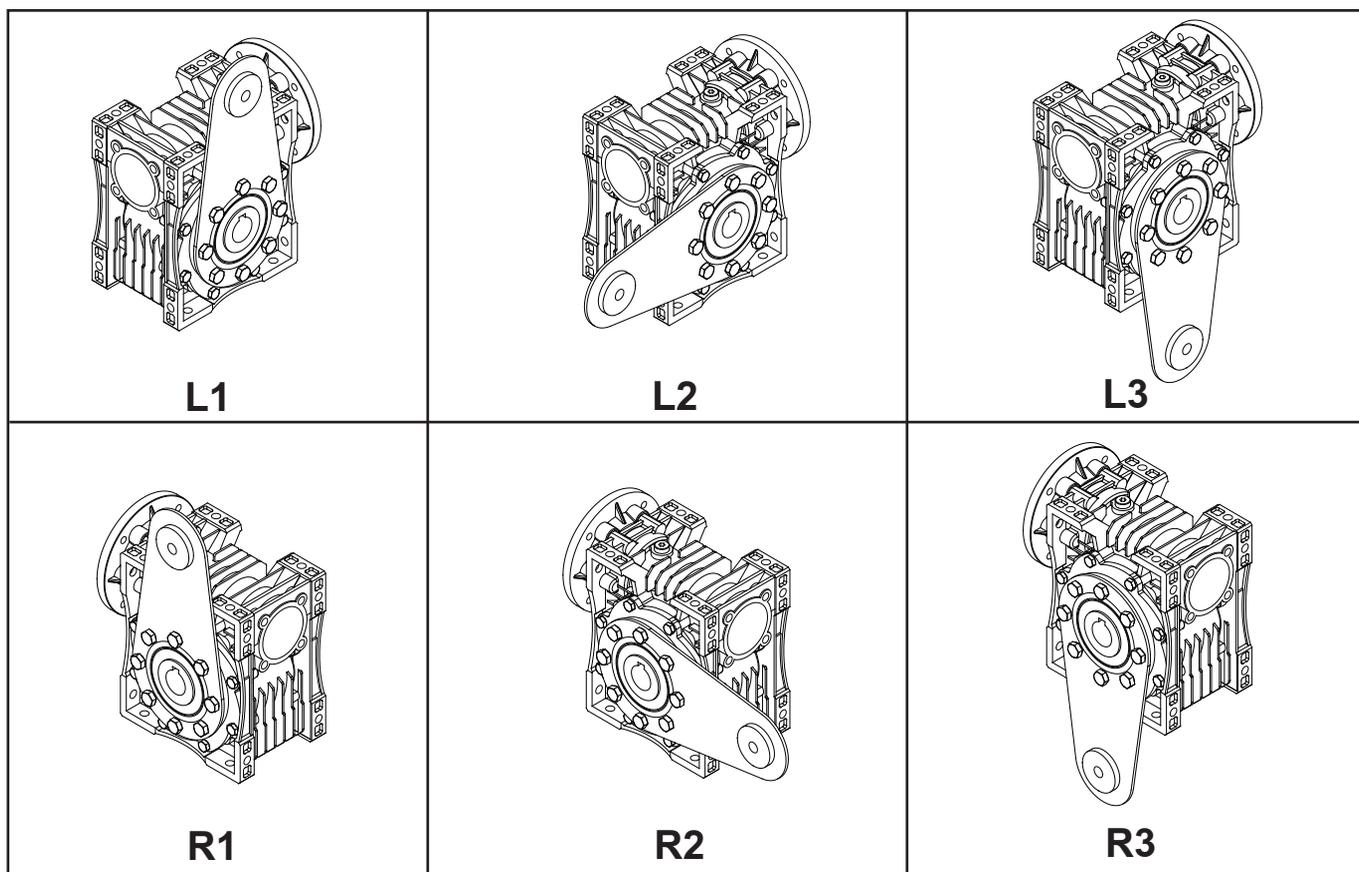


| Type | Mounting Dimensions | | | | | | | | | | | | | Weight | | | | |
|---------|---------------------|-----|-------|-----|-------|-----|-----|-----|-----|-------|-----|----|------|--------|------|-------|------|------|
| | d | B | B1 | B2 | B3 | G1 | L | L1 | L2 | L3 | M | b1 | t1 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| E.030.. | 14 | 30 | 34 | 30 | 51,5 | 66 | 103 | 134 | 169 | 120.5 | M5 | 5 | 16 | 0.18 | 0.20 | 0.35 | 0.27 | 0.15 |
| E.040.. | 18 | 40 | 44,5 | 40 | 66 | 82 | 130 | 171 | 214 | 151.5 | M6 | 6 | 20.5 | 0.35 | 0.30 | 0.55 | 0.40 | 0.20 |
| E.050.. | 25 | 50 | 55 | 50 | 70,5 | 98 | 158 | 208 | 239 | 173 | M10 | 8 | 28 | 0.70 | 0.50 | 0.90 | 0.60 | 0.30 |
| E.063.. | 25 | 50 | 55 | 50 | 72 | 122 | 182 | 232 | 266 | 199 | M10 | 8 | 28 | 1.10 | 0.90 | 1.40 | 1.00 | 0.40 |
| E.075.. | 35 | 65 | 72 | 65 | 116 | 120 | 197 | 264 | 352 | 235 | M12 | 10 | 38 | 2.10 | 1.50 | 3.15 | 1.90 | 0.70 |
| E.080.. | 35 | 65 | 72 | 65 | 103,5 | 133 | 210 | 277 | 340 | 241,5 | M12 | 10 | 38 | 2.25 | 1.60 | 3.00 | 2.00 | 0.90 |
| E.100.. | 40 | 80 | 87 | 80 | 114 | 156 | 249 | 330 | 384 | 276 | M16 | 12 | 43 | 5.10 | 3.90 | 6.50 | 4.50 | 3.65 |
| E.125.. | 45 | 100 | 107,5 | 100 | 142 | 185 | 300 | 400 | 469 | 335 | M16 | 14 | 48,5 | 8.70 | 6.50 | 10.60 | 7.40 | 6.80 |



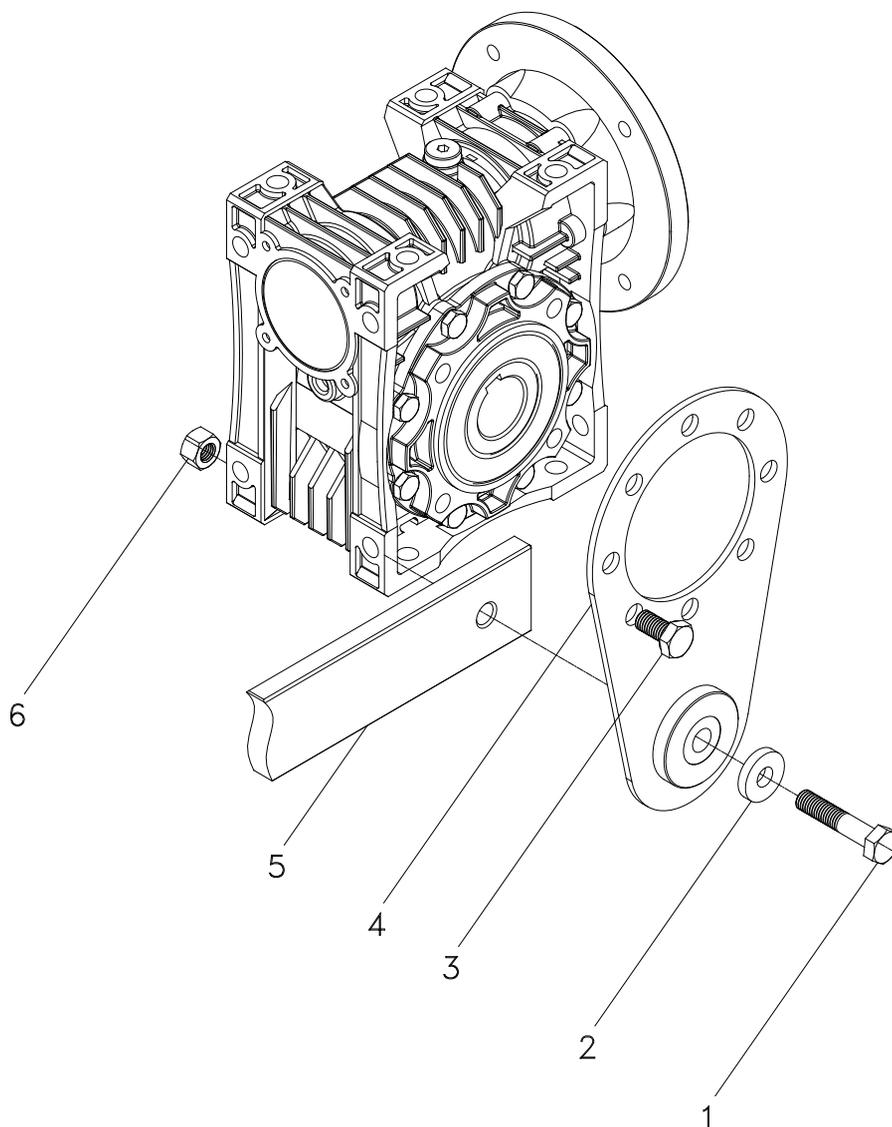
7.4- Connexion du bras de torsion

7.4.1- Utilisez la connexion du bras de torsion selon le schéma suivant.





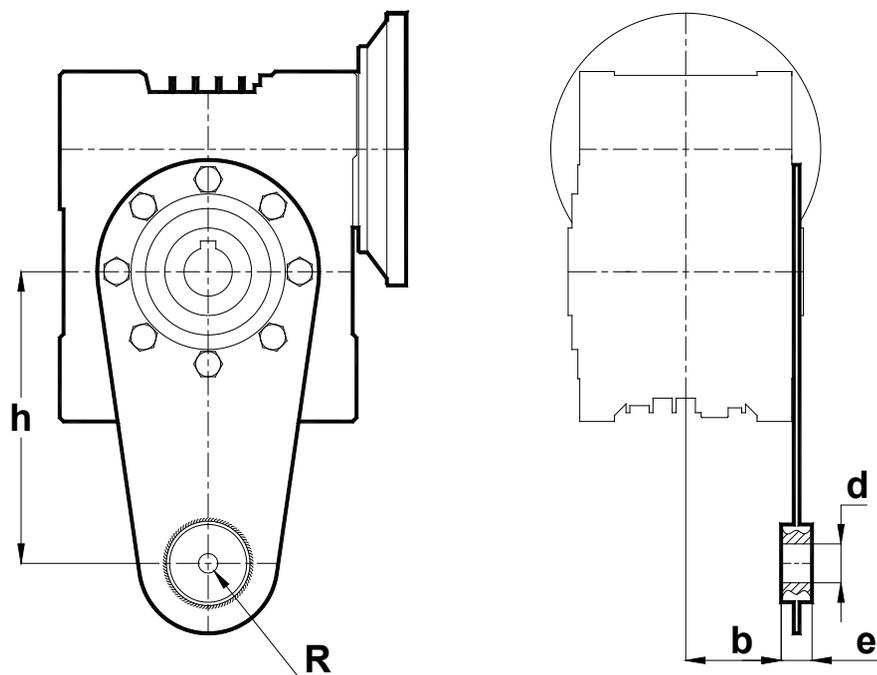
7.4.2- Assemblez les pièces comme indiqué ci-dessous



| | |
|-------------|------------------------------|
| 1- VIS | 4- BRAS DE COUPLE |
| 2- RONDELLE | 5- Chassis machine pour bras |
| 3- VIS | 6- ECROU |



7.4.3- Pour la fixation de la partie en gras, se référer aux dimensions suivantes

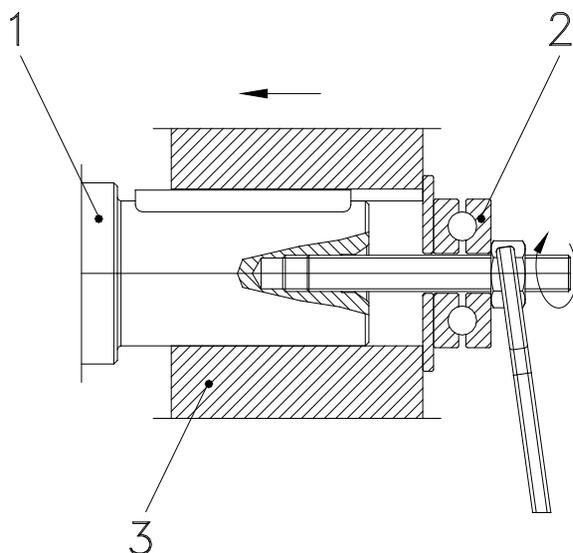


| Type | b | e | d | h | R | Part No |
|---------|------|----|----|-----|----|---------|
| E.030.. | 22 | 14 | 10 | 85 | 25 | 9E030 |
| E.040.. | 31 | 14 | 10 | 100 | 25 | 9E040 |
| E.050.. | 38 | 16 | 10 | 100 | 32 | 9E050 |
| E.063.. | 49,5 | 16 | 10 | 150 | 36 | 9E063 |
| E.075.. | 49,5 | 25 | 20 | 200 | 45 | 9E075 |
| E.080.. | 49,5 | 25 | 20 | 200 | 45 | 9E080 |
| E.100.. | 57,5 | 30 | 25 | 250 | 50 | 9E100 |
| E.125.. | 72 | 30 | 25 | 300 | 55 | 9E125 |



7.5- Montage des éléments de l'arbre de sortie

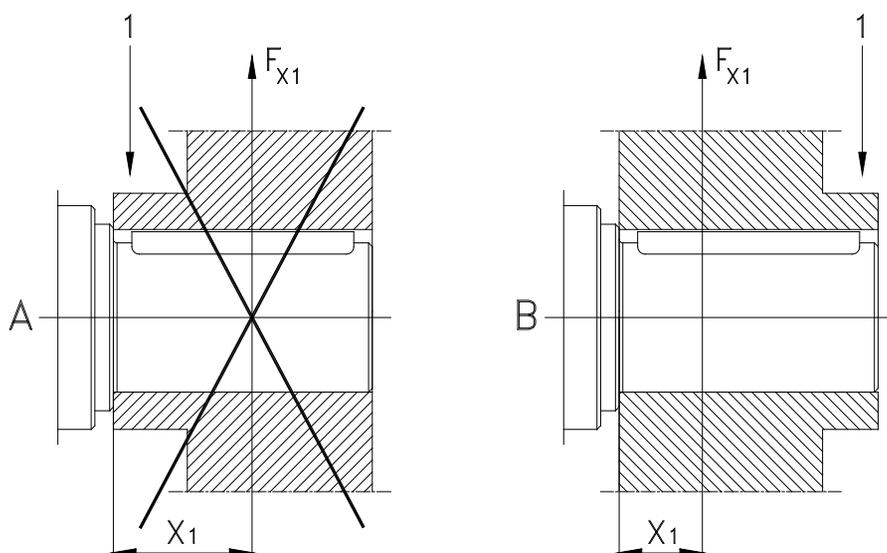
Utilisez l'illustration suivante pour assembler les unités d'arbres de sortie



- 1) Bout d'arbre de transmission
- 2) Palier de butée
- 3) Moyeu d'accouplement

7.6- Position correcte des éléments de l'arbre de sortie

L'unité de l'arbre de sortie (éléments de transmission) doit être placée le plus près possible du réducteur afin que la charge radiale soit la plus proche possible du réducteur.

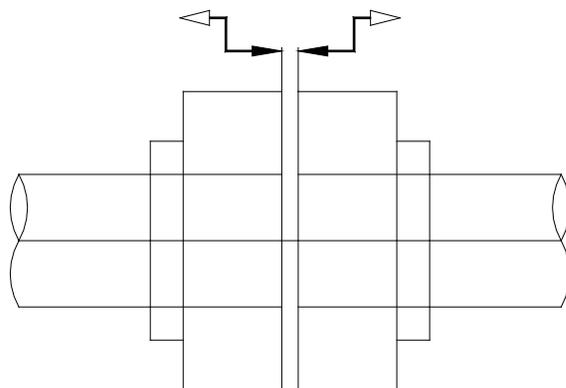


- 1) Centre

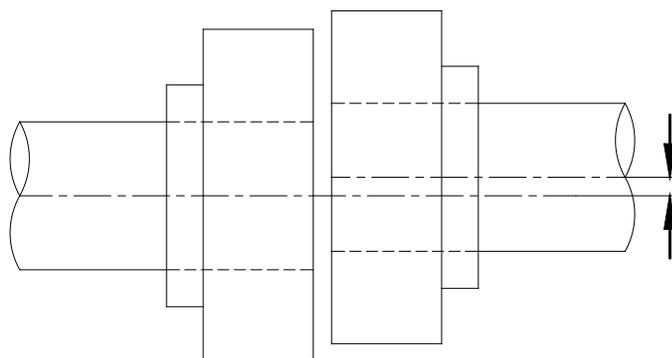


7.7- Montage des accouplements

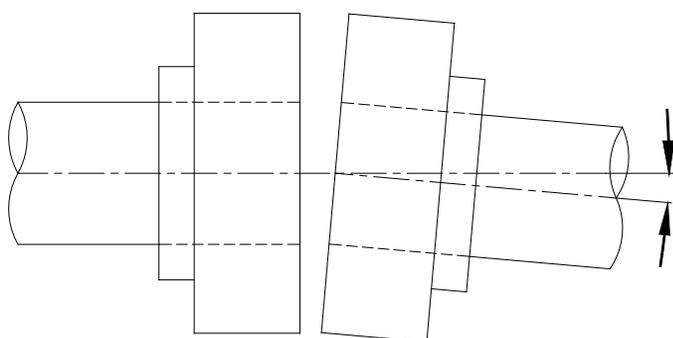
7.7.1- En installant des raccords, assurez-vous qu'il y a un certain dégagement entre les deux éléments



7.7.2- En installant des accouplements, assurez-vous qu'il n'y a pas d'excentrique entre les deux arbres.



7.7.3- En installant des accouplements, assurez-vous que les deux arbres ne sont pas mal alignés angulairement.

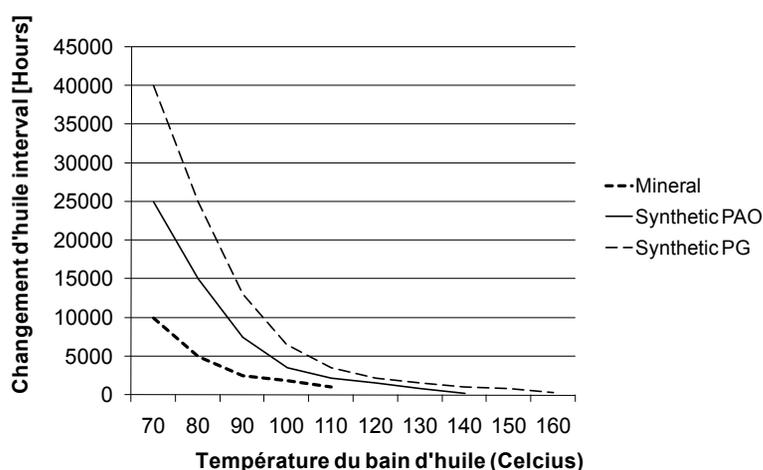




8- Maintenance and Inspections

Dans des conditions ambiantes et de travail normales, le réducteur doit être contrôlé selon les intervalles suivants. (Pour la définition des conditions normales de fonctionnement, se référer au catalogue de produits : section "Sélection du réducteur") ;

| Item to check / Remplacer | Toutes les 3.000 heures de travail ou tous les 6 mois | Toutes les 4.000 heures de travail | Toutes les 10.000 heures de travail ou tous les 3 ans | Tous les 25.000 heures de travail |
|--------------------------------------|---|------------------------------------|---|--|
| Vérifiez s'il y a des fuites d'huile | x | | | |
| Vérifier le niveau d'huile | x | | | |
| Vérifier la fuite d'huile du joint | x | | | |
| Vérifier le tampon en caoutchouc | x (Changer si nécessaire) | | | |
| Vérifier le bruit des roulements | | x (Changer si nécessaire) | | |
| Changer l'huile minérale | | | x (Voir ci-dessous pour plus de détails) | |
| Changer d'huile synthétique - PAO | | | | x (Voir ci-dessous pour plus de détails) |
| Changement de joint | | | | x |
| Changer la graisse des roulements | | | | x |
| Changer les roulements | | | | x |
| Vérifier les bruits Changements | | | | x |



Pour des conditions ambiantes normales, la température du bain d'huile de 70 °C doit être prise comme référence



Les huiles synthétiques sont utilisées dans les types E.030, E.040, E.050, E.063, E.075, E.080 et les huiles minérales sont utilisées pour les types E.100 et E.125.



9- Lubrification

9.1- Types d'huile

| Lubrifiant | DIN 51517-3 | Ambient Temperature [°C] | | ISO VG | Aral | Beyond Petroleum | Castrol | Klüber Lubrication | Mobil | Shell | Total |
|--|-------------|--------------------------|--------------------|------------|---------------------|--------------------------|------------------------|------------------------------|---------------------------|----------------------|------------------------|
| | | Dip Lubrication | Forced Lubrication | | | | | | | | |
| Mineral Oil | CLP | 0 ... +50 | - | 680 | | | | | | | |
| | | -5 ... +45 | - | 460 | Degol BG 680 | Energol GR-XP 680 | Alpha SP 680 | Klüberoil GEM 1-680 N | Mobilgear XMP 680 | Omala 680 | Carter EP 680 |
| | | -10 ... +40 | +15 ... +40 | 320 | Degol BG 460 | Energol GR-XP 460 | Alpha SP 460 | Klüberoil GEM 1-460 N | Mobilgear XMP 460 | Omala F460 | Carter EP 460 |
| | | -15 ... +30 | +10 ... +30 | 220 | Degol BG 320 | Energol GR-XP 320 | Alpha SP 320 | Klüberoil GEM 1-320 N | Mobilgear XMP 320 | Omala F320 | Carter EP 320 |
| | | -20 ... +20 | +5 ... +20 | 150 | Degol BG 220 | Energol GR-XP 220 | Alpha SP 220 | Klüberoil GEM 1-220 N | Mobilgear XMP 220 | Omala F220 | Carter EP 220 |
| | | -25 ... +10 | +3 ... +10 | 100 | Degol BG 150 | Energol GR-XP 150 | Alpha SP 150 | Klüberoil GEM 1-150 N | Mobilgear XMP 150 | Omala 150 | Carter EP 150 |
| Synthetic Oil | CLP PG | -10 ... +60 | - | 680 | Degol GS 680 | Energyn SG-XP 680 | - | Klübersynth GH 6 -680 | Mobil Glygoyle 680 | Tivela S 680 | Carter SY 680 |
| | | -20 ... +50 | - | 460 | Degol GS 460 | Energyn SG-XP 460 | Aphasyn PG 460 | Klübersynth GH 6 -460 | Mobil Glygoyle 460 | Tivela S 460 | Carter SY 460 |
| | | -25 ... +40 | +5 ... +40 | 320 | Degol GS 320 | Energyn SG-XP 320 | Aphasyn PG 320 | Klübersynth GH 6 -320 | Mobil Glygoyle 320 | Tivela S 320 | Carter SY 320 |
| | | -30 ... +30 | 0 ... +30 | 220 | Degol GS 220 | Energyn SG-XP 220 | Aphasyn PG 220 | Klübersynth GH 6 -220 | - | Tivela S 220 | Carter SY 220 |
| | | -35 ... +20 | -5 ... +20 | 150 | Degol GS 150 | Energyn SG-XP 150 | Aphasyn PG 150 | Klübersynth GH 6 -150 | - | Tivela S 150 | Carter SY 150 |
| | | -40 ... +10 | -8 ... +10 | 100 | - | - | - | Klübersynth GH 6 -100 | - | - | - |
| | CLP HC | -10 ... +60 | - | 680 | - | - | - | Klübersynth GEM 4-680 N | Mobilgear SHC XMP 680 | - | Carter SH 680 |
| | | -20 ... +50 | - | 460 | Degol PAS 460 | Energyn EP-XF 460 | Alphasyn T 460 | Klübersynth GEM 4-460 N | Mobilgear SHC XMP 460 | Omala HD 460 | Carter SH 460 |
| | | -25 ... +40 | +5 ... +40 | 320 | Degol PAS 320 | Energyn EP-XF 320 | Alphasyn T 320 | Klübersynth GEM 4-320 N | Mobilgear SHC XMP 320 | Omala HD 320 | Carter SH 320 |
| | | -30 ... +30 | 0 ... +30 | 220 | Degol PAS 220 | Energyn EP-XF 220 | Alphasyn T 220 | Klübersynth GEM 4-220 N | Mobilgear SHC XMP 220 | Omala HD 220 | Carter SH 220 |
| | | -35 ... +20 | -5 ... +20 | 150 | Degol PAS 150 | Energyn EP-XF 150 | Alphasyn T 150 | Klübersynth GEM 4-150 N | Mobilgear SHC XMP 150 | Omala HD 150 | Carter SH 150 |
| | | -40 ... +10 | -8 ... +10 | 100 | - | - | - | Klübersynth GEM 4-100 N | - | - | - |
| Food Grade Oil | CLP NSF H1 | -15 ... +25 | +5 ... +25 | 320 | - | - | Optileb GT 320 | Klüberoil 4 UH1-320 N | Mobil SHC Cibus 320 | Cassida Fluid GL-320 | Nevastane SL 320 |
| Biodegradable Oil | CLP E | -25 ... +40 | +5 ... +40 | 320 | - | - | Tribol BioTop 1418-320 | Klübersynth GEM 2-320 | - | - | Carter Bio 320 |
| Mineral Grease [-20 +120 Working Temperature °C] | | | | | Aralub HL3 | Energrease LS 3 | Speerol AP3 | Centoplex 2 EP | Mobilux EP 3 | Alvania RL3 | Multis Complex EP 2 |
| Synthetic Grease [-30 +100 Working Temperature °C] | | | | | - | Energrease SY 2202 | - | Petamo GHY 133 N | Mobiltemp SHC 100 | Cassida RLS 2 | Multis Complex SHD 220 |



9.2- Changer l'huile

Reportez-vous à la plaque signalétique pour savoir quelle huile a été correctement remplie à l'intérieur de la boîte de vitesses.



-- Ne pas mélanger d'huiles synthétiques avec des huiles minérales, ce qui pourrait endommager gravement le réducteur. La vidange d'huile doit être effectuée en utilisant les bouchons de remplissage, de vidange et de niveau selon la position de montage illustrée au point 9.4.



-- Un contact prolongé et intensif avec les huiles peut entraîner des irritations de la peau.

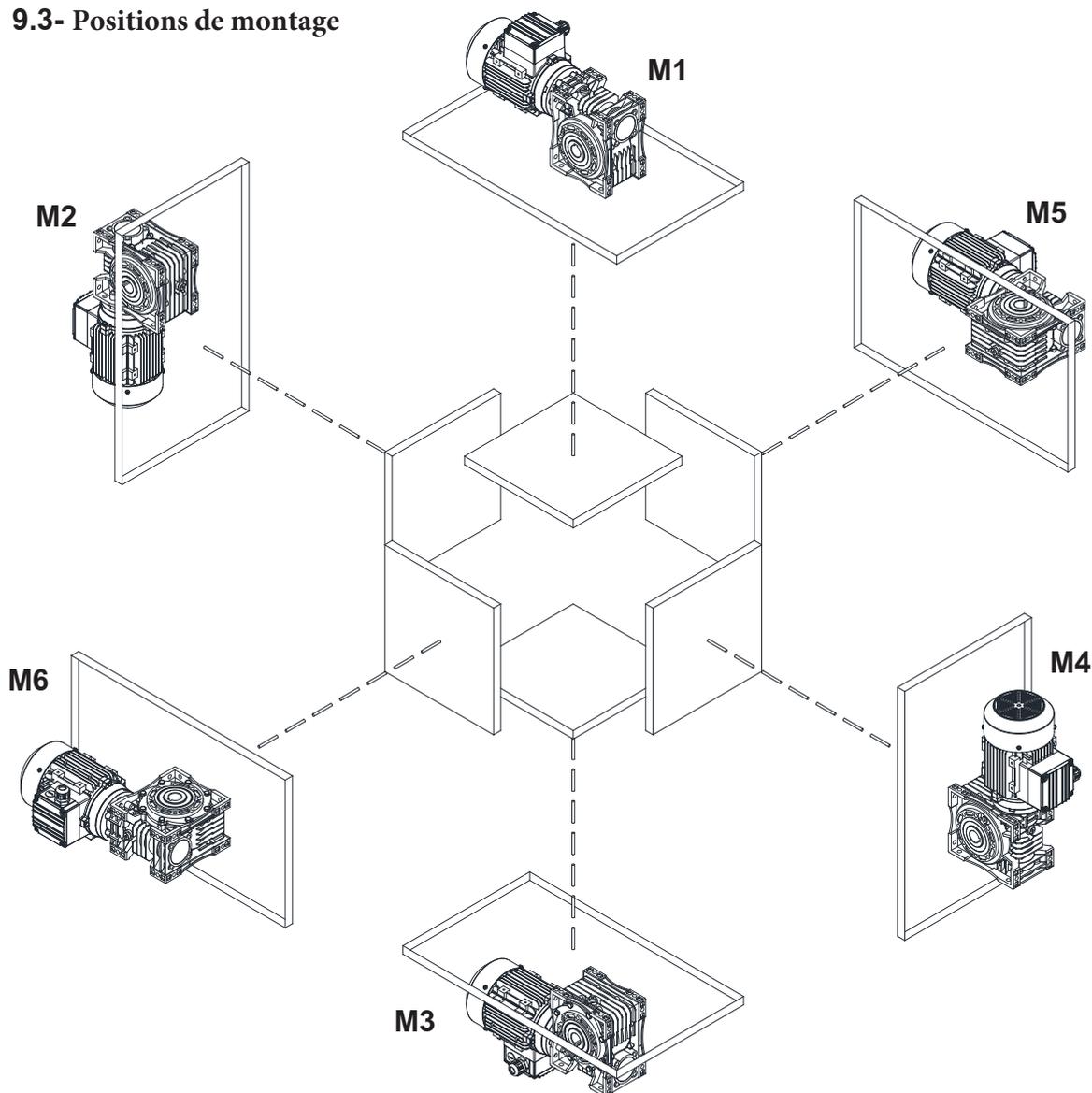
Évitez tout contact prolongé avec l'huile et nettoyez soigneusement la peau. - L'huile chaude peut



provoquer des brûlures.

Lorsque vous changez d'huile, protégez-vous contre tout contact avec de l'huile chaude.

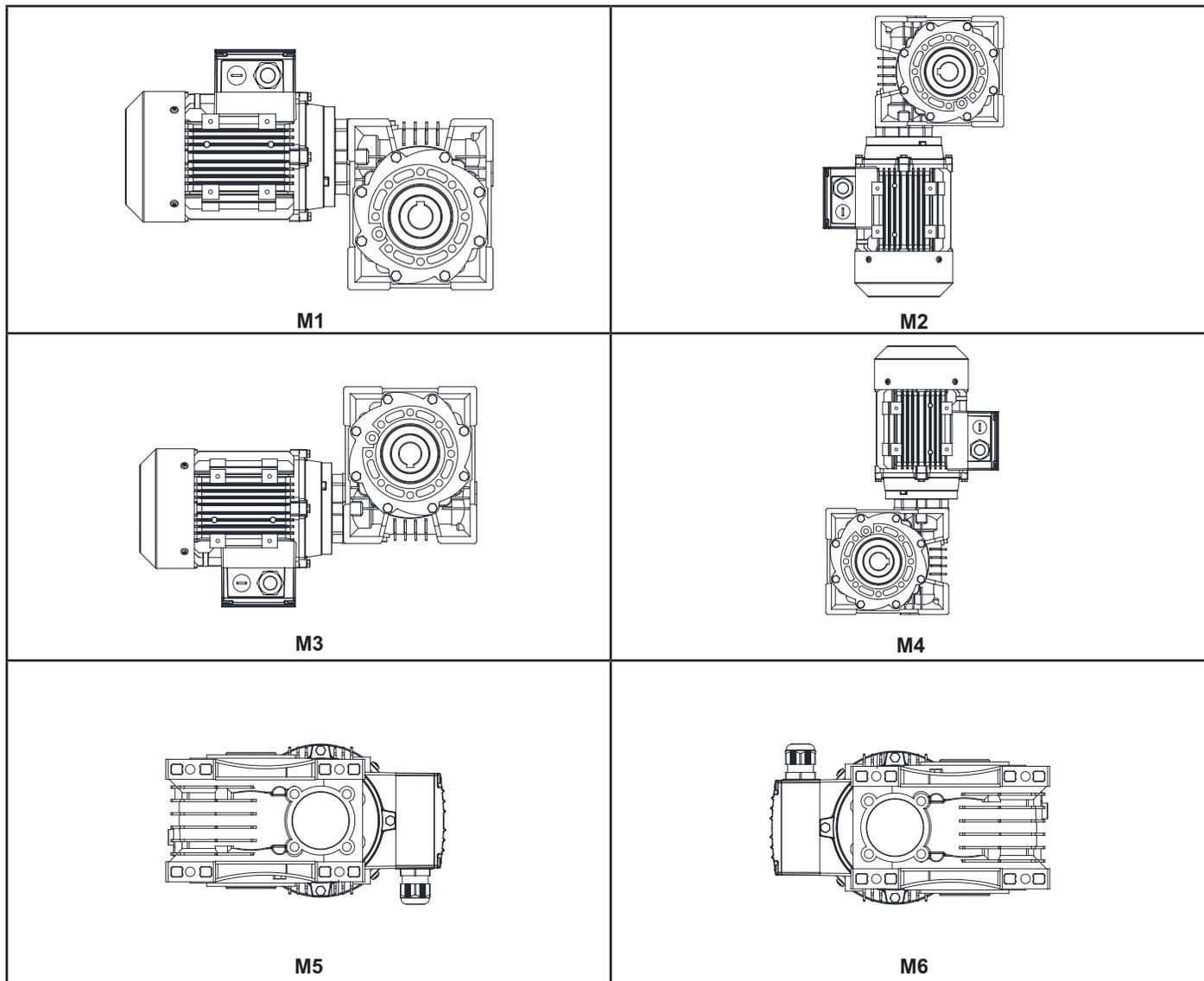
9.3- Positions de montage



Les positions de montage illustrées de M1 à M6 sont déterminées comme référence de la position directionnelle de la boîte de vitesse. Les surfaces de montage ne sont pas contraignantes.



9.4- Quantités d'huile



Quantités d'huile

| Type | M1 | M2 | M3 | M4 | M5 | M6 |
|-------|-------|------|------|------|------|------|
| E.30 | 0,025 | 0,04 | 0,02 | 0,04 | 0,04 | 0,04 |
| E.40 | 0,07 | 0,10 | 0,12 | 0,10 | 0,10 | 0,10 |
| E.50 | 0,15 | 0,15 | 0,15 | 0,15 | 0,15 | 0,15 |
| E.63 | 0,30 | 0,40 | 0,25 | 0,40 | 0,40 | 0,40 |
| E.75 | 0,45 | 0,60 | 0,40 | 0,65 | 0,65 | 0,65 |
| E.80 | 0,60 | 0,80 | 0,50 | 0,80 | 0,80 | 0,80 |
| E.100 | 1,7 | 2,1 | 1,2 | 2,1 | 2,1 | 2,1 |
| E.125 | 3,1 | 3,6 | 2,0 | 3,6 | 3,6 | 3,6 |



10- Guide de dépannage



Toutes les opérations ci-dessous doivent être effectuées par un mécanicien/électricien autorisé et qualifié. Informez YILMAZ REDUKTOR avant d'effectuer tout changement de boîte de vitesses. Seule la vidange d'huile est autorisée sans information. Ne réfléchissez pas si vous n'êtes pas sûr de ce que vous faites et contactez YILMAZ. Tout changement ou opération effectué sans l'information de YILMAZ REDUKTOR est à vos risques et périls et YILMAZ REDUKTOR n'assume aucune responsabilité.

| ID | Problème | Observation | Remède |
|-----|-----------------------------|---|--|
| 001 | Le réducteur ne démarre pas | Vous n'entendez aucun bruit et l'arbre ne tourne pas. Vous n'utilisez ni pilote ni convertisseur de fréquence. | Veillez vérifier la tension d'alimentation et la fréquence de votre connexion électrique. Elles doivent être conformes à la plaque signalétique du moteur. Respecter le manuel de démarrage du fabricant du moteur. Ne fonctionne toujours pas allez à ID 100 |
| 002 | Le réducteur ne démarre pas | Vous n'entendez aucun bruit et l'arbre ne tourne pas. Vous utilisez un variateur de fréquence ou un pilote. | Veillez respecter le manuel du variateur de fréquences. Vérifiez le moteur en fournissant une tension continue pour voir si le problème se situe au niveau de votre pilote/variateur de fréquence. Ne fonctionne toujours pas allez à ID 001 |
| 003 | Le réducteur ne démarre pas | Vous entendez du bruit, mais l'arbre du moteur et celui du réducteur ne tournent pas. Vous n'utilisez pas de moteur à variateur de fréquence ou freiné. | Veillez vérifier la tension d'alimentation et la fréquence de votre connexion électrique. Elles doivent être conformes à la plaque signalétique du moteur. Respecter le manuel de démarrage du fabricant du moteur. Toujours le même problème, la charge peut être trop élevée pour le moteur choisi. Dévissez le réducteur de la charge/couple. S'il fonctionne, le couple de démarrage est insuffisant et une puissance supérieure du moteur est nécessaire. Pour les moteurs monophasés, vérifiez également le condensateur de démarrage et le condensateur de fonctionnement. Si cela vous aide, allez à l'ID 100 |
| 004 | Le réducteur ne démarre pas | Vous entendez du bruit, mais l'arbre du moteur et celui du réducteur ne tournent pas. Vous utilisez un pilote ou un variateur de fréquence. | Veillez respecter le manuel des variateurs de fréquence ou des pilotes. Pour voir si le problème se situe au niveau de votre pilote ou de votre variateur de fréquence, retirez le pilote/variateur de fréquence et alimentez le moteur en tension continue conformément à la plaque signalétique du moteur. Ne fonctionne toujours pas, allez à ID 100 |
| 005 | Le réducteur ne démarre pas | Vous entendez du bruit, mais l'arbre du moteur et celui du réducteur ne tournent pas. Vous utilisez un moteur freiné | Veillez vérifier la tension d'alimentation et la fréquence de votre connexion électrique. Elles doivent être conformes à la plaque signalétique du moteur. Respecter le manuel de démarrage du fabricant du moteur. Assurez-vous que le frein fonctionne. Observez le manuel du fabricant du frein. Si le frein est fourni par YILMAZ, respectez ce manuel pour obtenir un schéma de câblage correct du frein. Si le frein ne fonctionne toujours pas, l'alimenter directement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique. Par exemple, 198V DC. Vous entendrez un clic expliquant que le frein est en train de s'ouvrir. Si vous n'entendez pas de bruit, le frein ou le redresseur est défectueux. Si vous entendez le bruit de cliquetis, le frein fonctionne. Vous devriez également entendre ce cliquetis par votre connexion électrique normale. En alimentant directement le frein, vous entendez le cliquetis et vous alimentez en même temps le moteur avec une tension continue conforme à sa plaque signalétique et toujours le même problème, la charge peut être trop élevée pour le moteur choisi. Voir ID 003. |



| ID | Problème | Observation | Remède |
|-----|---|---|---|
| 006 | Le réducteur ne fonctionne pas à basse vitesse/fréquences. | Vous utilisez un convertisseur de fréquence. | Pour les très basses vitesses, la fréquence des variateurs de fréquence diminue. Pour les très basses fréquences, les paramètres du variateur et du moteur doivent être optimisés. Même à basse vitesse, le rendement de la boîte de vitesses peut varier trop fortement. Spécialement pour les réducteurs à vis sans fin. La plage de fréquence recommandée est de 20 à 70 Hz pour les boîtes de vitesses à vis sans fin et de 10 à 70 Hz pour les boîtes de vitesses à engrenages hélicoïdaux. Utilisez un moteur plus puissant et un variateur de fréquence ou changez le rapport de la boîte de vitesses pour travailler dans la plage recommandée. |
| 007 | Le réducteur ne démarre pas le matin ou ne s'arrête pas après un long moment. | La température ambiante est inférieure à +5 Celsius | L'huile n'est pas conforme à vos conditions de travail. Passez à des huiles à faible viscosité. Respectez ce manuel pour utiliser l'huile correcte. Travailler à des températures ambiantes plus élevées est une autre solution si possible. Si le problème persiste, vous devez augmenter la puissance du moteur. |
| 008 | Le réducteur chauffe trop | Vous utilisez un réducteur à vis sans fin et la température ambiante est inférieure à +40 Celsius | Mesurez la température de surface à l'aide d'un appareil de mesure de la température à pleine charge. Si la température est inférieure à +80 Celsius, cela n'endommagera pas la boîte de vitesse et est normal. Tous les réducteurs conformes à la norme ATEX et les réducteurs à vis sans fin standard sont conçus pour fonctionner sous une température maximale de 20 °C. +120 Celsius. <u>Si la température est supérieure à +120 Celsius et que vous utilisez un réducteur conforme à la norme ATEX, arrêtez immédiatement le système et contactez YILMAZ REDUKTOR. Allez à l'ID 100.</u> Si vous ne confirmez pas la conformité ATEX, vérifiez le type d'huile et la quantité/le niveau d'huile en fonction de votre position de montage et vérifiez la position de montage indiquée sur la plaque signalétique. Si la position de montage indiquée sur la plaque signalétique ne |
| 009 | Le réducteur chauffe trop | Vous utilisez un réducteur à vis sans fin. La température ambiante est inférieure à +40 Celsius | Mesurez la température de surface à l'aide d'un appareil de mesure de la température à pleine charge. Si la température est inférieure à +80 Celsius, cela n'endommagera pas la boîte de vitesse et est normal. Toutes les boîtes de vitesses conformes à la norme ATEX sont conçues pour fonctionner sous une température maximale de +80°C. +120 Celsius. Si la température est supérieure à +120 Celsius et que vous utilisez un réducteur conforme à la norme ATEX, arrêtez immédiatement le système et contactez YILMAZ REDUKTOR. <u>Si la boîte de vitesses n'est pas conforme à la norme ATEX, elle est conçue pour fonctionner sous une température maximale de +120°C.</u> Si la température est supérieure à +120°C et que vous utilisez une boîte de vitesses conforme à la norme ATEX, arrêtez immédiatement le système et contactez YILMAZ REDUKTOR. +80 Celsius. Si la température est supérieure à +80 Celsius, vérifiez le type d'huile et la quantité/le niveau d'huile en fonction de votre position de montage et vérifiez la position de montage indiquée sur la plaque signalétique. Si la position de montage de la plaque signalétique ne correspond pas à la position réelle, il faut utiliser l'ID 100 |
| 010 | Le réducteur chauffe trop | La température ambiante est supérieure à +40 Celsius | Les réducteurs Standart sont conçus pour fonctionner à une température ambiante de +40°C. Si la température ambiante est supérieure à +40 Celsius, des solvants/réducteurs spéciaux sont nécessaires. Veuillez contacter YILMAZ REDUKTOR. |
| 011 | Réducteur bruyant | Le bruit est régulier et continu | Vérifiez le bruit de vos pièces mobiles. Démontez la boîte de vitesses et faites-la fonctionner à vide. Si vous entendez encore le bruit, les roulements du moteur ou les bagues de la boîte de vitesses sont défectueux. Changez les roulements. Aller à ID 100 |
| 012 | Réducteur bruyant | Le bruit est aléatoire | Vérifiez le bruit de vos pièces mobiles. Démontez le réducteur et faites-le fonctionner à vide. Si vous entendez encore le bruit, l'huile peut contenir des particules. Changez l'huile et recherchez les petites particules. Si vous trouvez des particules métalliques, le réducteur peut être endommagé. Aller à ID 100 |

Mode d'emploi

Série E

Guide de dépannage



| ID | Problème | Observation | Remède |
|-----|--|---|--|
| 013 | Réducteur bruyant | Bruit de cliquetis régulier | Vérifiez le bruit de vos pièces mobiles. Démontez le réducteur et faites-le fonctionner à vide. Si vous entendez encore le bruit, un des engrenages à l'intérieur est défectueux. Aller à ID 100 |
| 014 | Réducteur bruyant | Bruit régulier de montée et de descente | Vérifiez que les éléments de connexion de l'arbre de sortie ne présentent pas de défaut de fonctionnement. Retirez l'élément de l'arbre de sortie et faites-le tourner sans charge. Si vous entendez encore le bruit, l'un des engrenages a un problème de faux-rond. Aller à ID 100 |
| 015 | Réducteur bruyant | Le réducteur est équipé d'un moteur avec frein et le bruit vient du côté des freins de manière aléatoire. | Un faible bruit de cliquetis aléatoire peut provenir du disque de frein, ce qui est normal. Si le niveau de bruit est gênant, le frein peut être défectueux ou le jeu du frein n'est pas réglé. Aller à ID 100 |
| 016 | Réducteur bruyant | Vous utilisez un variateur de fréquence et le niveau de bruit varie en fonction de votre vitesse. | Les paramètres du variateur de fréquence ne sont pas optimisés pour la gamme de fréquences ou le moteur que vous utilisez. Observez le manuel des variateurs de fréquence. Si le problème persiste, changez le rapport de la boîte de vitesse. Aller à ID 100 |
| 017 | Fuite d'huile | Fuite d'huile du joint d'étanchéité | Si la température ambiante est supérieure à +40 Celsius ou si vous n'arrêtez pas le travail pendant plus de 16 heures, veuillez remplacer le bouchon supérieur par un bouchon reniflard. Observez ce manuel pour l'utilisation du bouchon reniflard. Si ce n'est pas votre cas, le joint pourrait être endommagé. Aller à ID 100 |
| 018 | Fuite d'huile | Fuite d'huile d'un bouchon | Si vous utilisez un bouchon de reniflard, assurez-vous qu'il est au bon endroit. C'est la position la plus haute du bouchon selon votre position de montage. Il se peut que le bouchon ne soit pas assez serré. Il y a quelques particules sous la surface de caoutchouc du bouchon. Nettoyez et serrez le bouchon. Si le problème persiste, passez à l'ID 100 |
| 019 | Fuite d'huile | Fuite d'huile au niveau de la fonderie | Observez exactement où l'huile sort. Il peut s'agir d'un joint ou d'un bouchon à l'endroit où elle sort et fuit par-dessus le boîtier. Si c'est votre cas, vous avez le numéro d'identification 018/019. Si vous êtes sûr que l'huile sort du logement, c'est qu'il y a des micro-fissures. Aller à ID 100 |
| 020 | Fuite d'huile | Fuite d'huile du couvercle | La pâte à joint sous le couvercle est fendue/déformée. Démontez le couvercle et mettez un nouveau liquide de joint. Remontez le couvercle et serrez les boulons. Si le problème persiste, il faut remplacer l'ID 100 |
| 021 | Le réducteur se déplace régulièrement sur son point de montage | Vous utilisez le Torque Arm | Le mouvement du réducteur est dû à l'emballement de l'arbre sur lequel on monte le réducteur. Cela n'a pas d'effet néfaste sur la boîte de vitesses et est normal, sauf si vous utilisez un bras de torsion. |
| 022 | Réducteur se déplaçant de manière aléatoire sur son point de montage | Vous utilisez le Torque Arm | Le mouvement du réducteur est dû au battement et au jeu de l'arbre sur lequel est monté le réducteur. Vérifiez le jeu de l'arbre de montage et les jeux de votre machine. Cela n'a pas d'effet néfaste sur la boîte de vitesses, sauf si vous utilisez un bras de torsion. |
| 023 | Le moteur chauffe | Le moteur fonctionne au-dessus de son courant nominal | La puissance du moteur n'est pas suffisante ou une surcharge du moteur est possible. Le moteur peut être défectueux. Aller à ID 100 |
| 023 | Le moteur chauffe | L'environnement est poussiéreux | Vérifiez le moyeu du ventilateur du moteur et les défaillances. Ils doivent être exempts de poussière. Si vous utilisez un ventilateur externe forcé, vérifiez s'il fonctionne. Si vous utilisez un variateur de fréquence à basse vitesse et que vous n'avez pas de ventilateur externe forcé, vous pouvez avoir besoin d'un ventilateur externe forcé. Sauter ID 100 |

Mode d'emploi

Série E

Guide de dépannage



| ID | Problème | Observation | Remède |
|-----|--|---|--|
| 024 | Le moteur fonctionne mais l'arbre du réducteur ne tourne pas | Bruit de grattage | Certaines pièces (clavette, engrenage) peuvent être défectueuses à l'intérieur de la boîte de vitesses. Aller à ID 100 |
| 025 | Le boîtier du réducteur est défectueux | Vous utilisez une transmission par chaîne ou par pignon | La charge radiale ou l'effet de polygone de la chaîne peut avoir causé le dommage. Vérifiez également si les boulons de montage sont desserrés ou si la plaque sur laquelle vous montez la boîte de vitesses est suffisamment rigide. Vérifiez si vous utilisez le bon diamètre de la transmission par chaîne et si vous ne dépassez pas la charge radiale maximale autorisée. Vérifiez la position de votre élément de sortie et recalculez votre charge radiale et vérifiez si celle-ci correspond à la charge radiale maximale autorisée. Sauter ID 100 |
| 026 | L'arbre de sortie est défectueux | Vous utilisez une transmission par chaîne ou par pignon | La charge radiale ou l'effet de polygone de la chaîne peut avoir causé le dommage. Vérifiez également si les boulons de montage sont desserrés ou si la plaque sur laquelle vous montez le réducteur est suffisamment rigide. Vérifiez si vous utilisez le bon diamètre de la transmission par chaîne et si vous ne dépassez pas la charge radiale maximale autorisée. Vérifiez la position de votre élément de sortie et recalculez votre charge radiale et vérifiez si celle-ci correspond à la charge radiale maximale autorisée. Sauter ID 100 |
| 027 | Le réducteur s'arrête trop tard | Vous utilisez un moteur freiné | Veillez vérifier le schéma de câblage du frein. Il existe deux types différents de schéma de câblage du frein. La boîte de vitesses standard sortie de notre usine est réglée sur le freinage différé. Pour un freinage brusque, vérifiez le schéma de câblage. |
| 028 | Réducteur de vitesse qui démarre trop tard | Vous utilisez un moteur freiné | Pour l'ouverture rapide des gros freins (plus de 100 Nm), vous pouvez avoir besoin de transformateurs de choc qui sont fournis par YILMAZ. Aller à ID 100 |
| 100 | Service requis | Pas d'auto-solution trouvée | Veillez contacter le point de service YILMAZ REDUKTOR. Voir au dos de ce manuel. Le changement des pièces mécaniques de la boîte de vitesses ne peut être effectué que par YILMAZ REDUKTOR ou avec les informations de YILMAZ REDUKTOR. Tout changement effectué sans en informer YILMAZ REDUKTOR annulera la garantie, la déclaration du fabricant et YILMAZ REDUKTOR n'assumera aucune responsabilité. |

11- Disposition

Si votre produit n'est plus utilisé et que vous souhaitez vous en débarrasser, consultez les instructions ici. Si vous avez des questions concernant les méthodes d'élimination écologiques, veuillez consulter nos points de service indiqués au verso de ce manuel.

11.1- Élimination des huiles usées

Les lubrifiants (huiles et graisses) sont des substances dangereuses, qui peuvent contaminer le sol et l'eau. Collectez le lubrifiant égoutté dans des récipients appropriés et éliminez-le conformément aux lignes directrices nationales en vigueur.

11.2- Élimination des joints

Enlevez les joints d'étanchéité du réducteur et nettoyez-les des résidus d'huile et de graisse. Éliminez les joints d'étanchéité en tant que matériau composite (métal/plastique)

11.3- Élimination des métaux

Répartir le reste du réducteur en fer, aluminium, métal lourd non ferreux si possible. Éliminer selon les directives nationales en vigueur.

Annexe



Conditions de garantie :

1. Les motoréducteurs et les réducteurs sont garantis deux ans, sauf le moteur électrique. Pour la garantie du moteur, veuillez vous référer au manuel du fabricant du moteur électrique ou au document de garantie du fabricant du moteur. Cette garantie n'est valable que si le réducteur est assemblé et mis en service conformément à notre mode d'emploi et est utilisé dans les conditions autorisées pour le type de réducteur approprié dans notre catalogue. Les pièces spéciales du réducteur fabriquées à la demande du client ne sont pas couvertes par cette garantie.
2. La période de garantie commence à la date de mise en service indiquée sur le document de garantie et dure deux ans. Si le temps de démarrage est supérieur à trois mois après la date de facturation, la durée totale de la garantie est limitée à 27 mois à compter de la date de facturation. Si le document de garantie n'est pas envoyé à notre société après le démarrage, la durée totale de la garantie sera limitée à 24 mois après la date de facturation. Tout moment de la garantie pour l'entretien, la réparation ou la modification sera ajouté à la durée de la garantie. Cette période commence à la date à laquelle l'entreprise ou le représentant a été informé du problème et se termine à la date de la remise en service.
3. Si le produit ne fonctionne pas en raison d'un défaut de fabrication ou d'assemblage pendant la période de garantie, le produit sera réparé gratuitement.
4. Si le produit ne fonctionne pas en raison d'un défaut de fabrication ou d'assemblage pendant la période de garantie et qu'il n'est pas possible de le réparer, le produit sera remplacé par un nouveau, conformément au rapport de notre service après-vente qui indique que le danger ne peut pas être réparé.
5. Les clients doivent informer le fabricant s'il y a des problèmes après l'entretien et la réparation du produit défectueux.
6. Les coûts supplémentaires tels que l'arrêt de l'usine, les blessures physiques ou mentales, etc. du côté du client ne sont pas couverts par cette garantie, sauf pour le produit lui-même.

YILMAZ REDÜKTÖR San. ve Tic. A.S..

ATATÜRK Mah. Lozan Cad. No:17 P.K.34522 Esenyurt-İstanbul- TÜRKİYE

Telefon: +90 (0) 212 886 90 01 (8 Hat) , Faks: +90 (0) 212 886 54 57



Déclarations de garantie

et

Manuel d'instructions Formulaire de réception

Les produits YILMAZ REDUKTOR sont garantis 2 (deux) ans, couvrant toutes les pièces et matériaux utilisés dans les produits et leurs erreurs de production, sauf s'ils sont mis en service et utilisés conformément à notre manuel de service et s'ils ne sont pas modifiés ou démontés sans l'accord de notre société.

La garantie couvre tous les coûts comme la réparation, le service, les pièces de rechange, etc. et aucun frais ne sera demandé sous quelque nom que ce soit. Le temps de réparation, de service sera ajouté à la durée de la garantie.

Pour les conditions de garantie détaillées, veuillez vous référer au verso de cette page..

Serial No:

Type: _____

Manufacturer:

Company : YILMAZ REDUKTOR Sanayi ve Ticaret A.S.

Ataturk Mah. Lozan Cad. No: 17 P.K.:34522 Kirac-Esenyurt-Istanbul/TURKEY

Phone: +90 (0) 212 886 90 00 - PBX 10lines , Fax: +90 (0) 212 886 54 57

Cachet et signature

Fournisseur / Utilisateur final:

En signant cette partie et en la renvoyant à notre société, votre période de garantie commence et vous acceptez que vous avez reçu l'instruction de fonctionnement du produit.

Name:

Billing Date/ Bill No.:

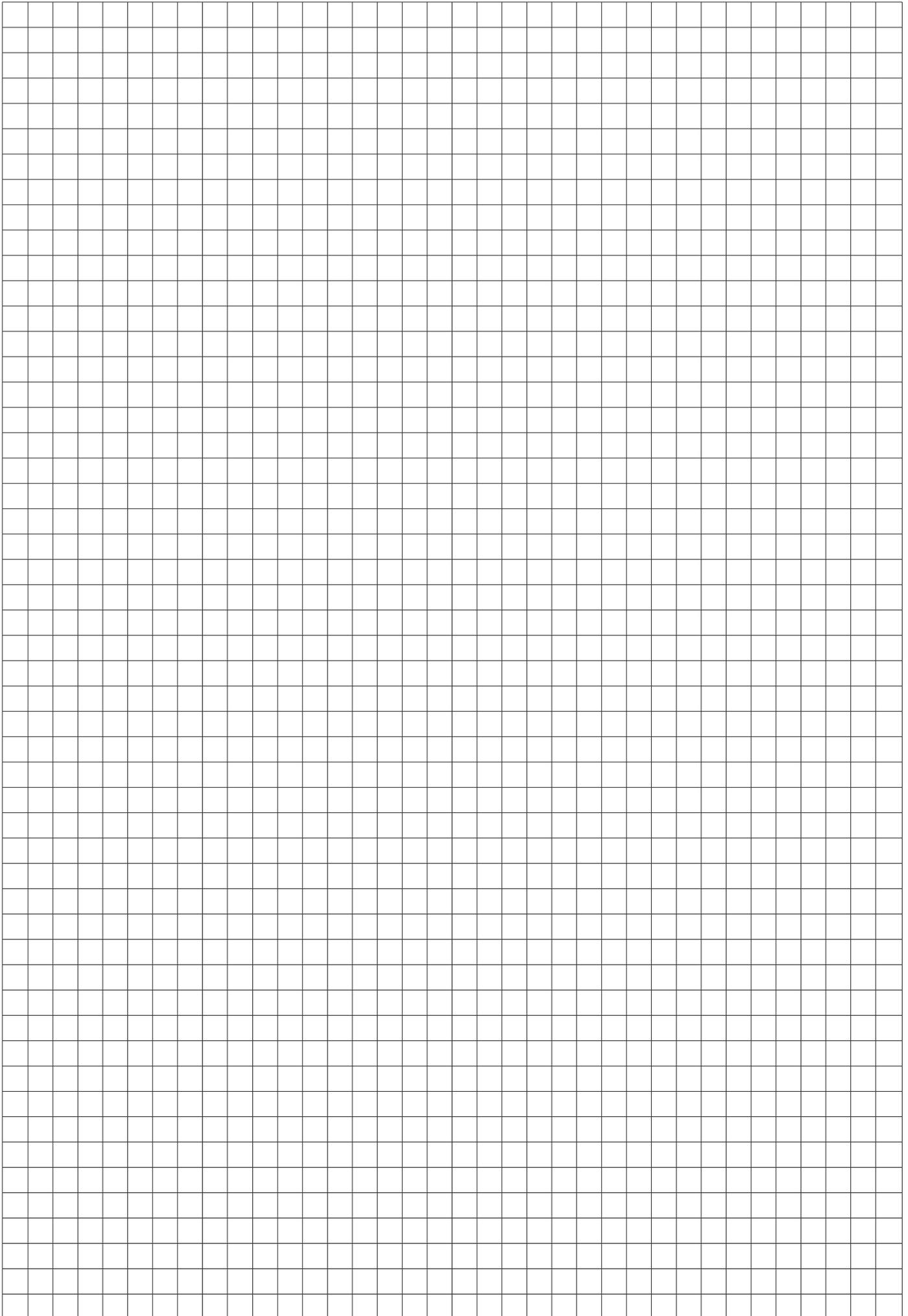
Start-Up Place / Date:

Address:

Phone - Fax:

Cachet et signature du fournisseur/utilisateur final

Notlar



International Services FRANCE

Yilmaz Réducteur France
3 bis avenue du stade
77400 Lagny sur Marne

Tel: +33 (0) 9 72 19 92 57
E-Mail: contact@yilmazreducteur.fr
Website: www.@yilmazreducteur.fr



Domestic Service

Tel: +90 212 886 90 00
Int: 1223, 1228, 1287
E-Mail: servis@yr.com.tr

Spare Parts

Tel: +90 212 886 90 00
Int: 1224, 1277
E-Mail: yedekparca@yr.com.tr

International Services

If you call the above service point, you will be directed to our nearest service.

Yılmaz Redüktör Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Atatürk Mah. Lozan Cad. No: 17, 34522 Esenyurt - İstanbul / Turkey

Tel: +90 212 886 90 00 | Fax: +90 212 886 54 57 | E-Mail: yilmaz@yr.com.tr